

DOCUMENTATION

PISTOLET MANUEL ELECTROSTATIQUE
KM.3 Ex

Notice : 582.050.110-FR - 1705

Date : 31/05/17

Annule : 27/05/16

Modif. : 578.015.130

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



<p align="center">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, Il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtět veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p><u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p><u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p><u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezésé előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p><u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavljam, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLET MANUEL DE PULVERISATION ELECTROSTATIQUE / MANUAL ELECTROSTATIC SPRAYING GUN
ELEKTROSTATISCHE HANDSPRITZPISTOLE / PISTOLA MANUAL DE PULVERIZACIÓN ELECTROSTÁTICA

KM* 3 Ex

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G EEx 0,24 mJ	2014/34/UE
EN 50050:2007 EN 50014:1999 + A1:2000 + A2:2000 EN 60079-7:2016 EN 60079-18:2010 Attestation d'examen CE de type / EC certificate examination, INERIS 03 ATEX 0026 X Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France <i>"Les normes utilisées ne sont plus celles qui sont harmonisées, mais la conformité du matériel n'est pas impactée par les modifications substantielles des normes de la série EN 60079 et EN 50050." / "The standards used are no longer the harmonized ones, but the conformity of the equipment is not affected by the substantial modifications of the EN 60079 and EN 50050 serie standards".</i> Notification Assurance Qualité de Production / Production Quality Assurance Notification INERIS 03 ATEX Q721 Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France		

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja
/ Dyrektor ds. Innowacji I Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditel' pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,
pe data de 24/05/2017 - 05/24/2017



NOTICE D'UTILISATION

PISTOLET MANUEL ELECTROSTATIQUE

KM.3 Ex

Notice : 1605 573.149.111

Date : 24/05/16 - Annule : 20/09/12

Modif : Pages 1 et 16

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

NOTICE D'UTILISATION

PISTOLET MANUEL ELECTROSTATIQUE

KM.3 Ex

TABLE DES MATIERES

1. CONSIGNES DE SECURITE	2
2. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	4
3. SPECIFICATIONS	5
4. INSTALLATION	8
5. MISE EN SERVICE.....	10
6. ENTRETIEN JOURNALIER	11
7. DEFAUTS ET CONTROLES ELECTRIQUES	13
8. MAINTENANCE.....	15

DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :

Déclaration UE de conformité	578.015.130
------------------------------	-------------

	Pièces détachées
Ensemble pistolets KM. 3 Ex	573.163.050
Pistolet KMP 3 Ex	573.164.050
Pistolet KMV 3 Ex	573.165.050
Pistolet KMC 3 Ex	573.166.050
Pistolet KMX 3 Ex	573.167.050

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouveau **pistolet manuel électrostatique** et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

1. CONSIGNES DE SECURITE

1 - Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel.

2 - Le personnel utilisant cet équipement électrostatique doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.

3 - Le responsable d'atelier doit s'assurer que le personnel a parfaitement compris les règles de sécurité et qu'il les applique. Ces règles concernent, d'une part les précautions à prendre pour la pulvérisation de peintures à solvants et, d'autre part, les précautions particulières liées à l'utilisation de matériels fonctionnant à haute tension.

Des règles de sécurité locales peuvent s'ajouter aux règles générales de protection contre l'incendie ; les consulter.

ATTENTION : la non observation des règles générales et des règles suivantes peut entraîner des troubles de fonctionnement et créer des conditions d'insécurité.

■ INSTALLATION

➔ **La norme EN 50 053 définit les règles de sélection, d'installation et d'utilisation des équipements de projection électrostatique pour produits inflammables. La partie 1 de cette norme s'applique aux pistolets manuels de projection électrostatique de peinture.**

Le pistolet KM.3 Ex est un pistolet **exclusivement** réservé à l'application des peintures et vernis.

4 - La pulvérisation de peinture ainsi que le nettoyage doivent être effectués dans un lieu ventilé de manière adéquate.

5 - **Le boîtier d'alimentation doit se trouver à l'extérieur de la zone de pulvérisation (hors zone dangereuse dans les normes de sécurité).** De plus, il doit être au moins à 4 mètres de toute source de vapeur inflammable (en particulier solvants).

Relier la borne de masse du boîtier à une prise de terre.

6 - Toutes pièces métalliques (pompes à peinture, récipients, tabourets, tournettes, etc ...) se trouvant à moins de 3 mètres du pistolet, doivent impérativement être connectées à une masse sure.

7 - Ne jamais stocker de peinture et de solvants près ou dans la zone de pulvérisation. Toujours fermer les pots et les bidons.

➔ **Utiliser des peintures dont le point éclair est le plus haut possible, de préférence supérieur à la température ambiante.**

8 - Conserver la zone de pulvérisation propre. Eliminer tous les composants inutiles.

9 - Le sol doit rester suffisamment conducteur. Ne pas le recouvrir de produit isolant (résistance maxi par rapport à la terre : 1 M Ω suivant EN 50 053-7-2).

10 - La pancarte de sécurité fournie dans la mallette doit être accrochée bien en vue dans la cabine de peinture.

■ PULVERISATION

- 11 - Ne jamais pointer le pistolet en direction d'une personne.
- 12 - Ne jamais jeter ou laisser tomber le pistolet électrostatique. Le fait d'endommager le générateur haute tension peut créer des risques d'insécurité.
- 13 - La pièce à peindre doit être reliée à la masse de façon ininterrompue. En particulier, les crochets ne doivent pas posséder des surépaisseurs de peinture isolante.
- 14 - Ne pas utiliser le matériel s'il est constaté une fuite d'air au pistolet ou dans les tuyaux lorsque le pistolet est à l'arrêt.
- 15 - S'assurer que la tête et la buse sont en place et bien serrés avant de mettre le boîtier sous tension.
- 16 - Les chaussures destinées à être utilisées par l'opérateur doivent être antistatiques (suivant norme EN 50 053).
Si l'opérateur porte des gants, ceux-ci doivent être conducteurs (suivant norme EN 50 053) ; sinon, pratiquer une découpe dans la paume de la main afin que le contact sur la crosse conductrice du pistolet soit assuré.

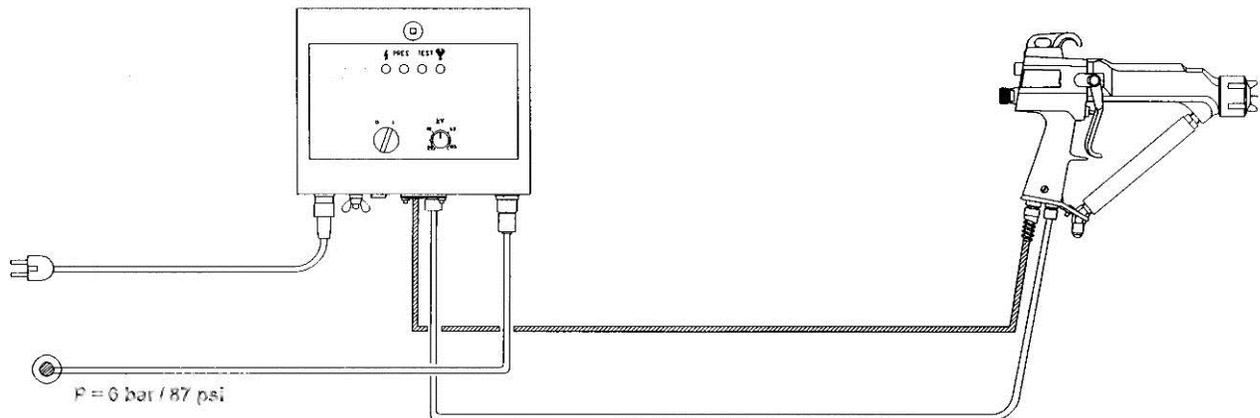
■ ENTRETIEN

- 17 - Après toute remise en état ou nettoyage, ne pas rétablir l'alimentation électrique tant que la tête et la buse ne sont pas remontées correctement sur le pistolet.
- 18 - Ne jamais tremper ou immerger le pistolet ou toute pièce en matière plastique dans le solvant.
Ceci pourrait entraîner des dégâts importants et mettre la sécurité du personnel et de l'installation en danger. Si nécessaire, employer une brosse imbibée de solvant pour nettoyer les dépôts et sécher immédiatement pour éviter l'entrée de solvant dans le pistolet.
- 19 - Avant de déconnecter un tuyau, s'assurer que les circuits ne sont plus sous pression et que le courant électrique est coupé.
- 20 - Le démontage du pistolet ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Nous vous conseillons de renvoyer le pistolet à l'usine en cas d'anomalie non dépannable sur place.

2. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Boîtier de contrôle électronique STD 9

Pistolet KM.3 Ex



L'ensemble de pulvérisation électrostatique est composé d'un pistolet de pulvérisation manuel et d'un boîtier de contrôle électronique.

■ BOÎTIER DE CONTROLE ELECTRONIQUE STD 9

Ce boîtier transforme la tension réseau en basse tension continue ajustable grâce à un système électronique.

De plus, ce système électronique détecte l'approche éventuelle d'une pièce reliée au potentiel de la terre et réduit considérablement l'énergie disponible à l'électrode du pistolet afin d'éviter tout risque d'étincelles.

➔ **L'alimentation réseau du boîtier de contrôle doit IMPERATIVEMENT comporter une borne de terre.**

Le boîtier de contrôle est alimenté par l'air du réseau (pression maxi : 6 bar). Cet air passe par un DEBISTAT puis est envoyé au pistolet.

DEBISTAT :

Appareil électropneumatique détectant toute consommation d'air en son AVAL.

Le débistat autorise l'envoi de la basse tension - générée dans le boîtier de contrôle - vers le pistolet, dès que le peintre appuie sur la gâchette et fait débiter de l'air.

■ PISTOLET KM.3 Ex

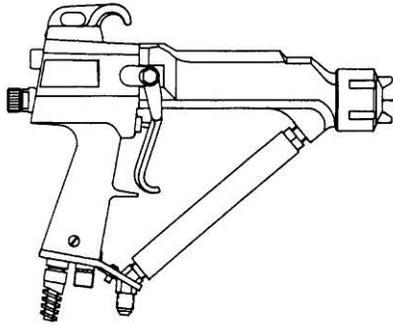
Le pistolet électrostatique KM.3 Ex est conçu pour appliquer une charge électrique négative sur les gouttelettes de peinture sortant de la tête de pulvérisation.

Ces gouttelettes sont ensuite attirées par toute pièce se trouvant reliée électriquement à la terre.

A noter que la vitesse de sortie de la peinture à la buse du pistolet, donne une direction préférentielle au jet de peinture, qui recouvre de façon homogène la pièce mise à la terre.

3. SPECIFICATIONS

■ CARACTERISTIQUES COMMUNES AUX PISTOLETS KM.3 Ex



Le pistolet est livré dans une mallette avec : câble électrique, outillage, housse de protection ainsi qu'une notice d'emploi et d'entretien et une pancarte de sécurité.

Poids (sans tuyaux, ni câble) : 800 g.

Longueur hors tout : 285 mm.

Ouverture du circuit peinture : par gâchette « deux doigts ».

Circuit électrique

Type	générateur embarqué.
Tension à l'électrode	négative, ajustable entre 20 kV et 85 kV.
Courant	100 μ A.
Tension d'alimentation	ajustable de 3 V à 12 V continu (voir notice STD 9).
Visualisation de la basse tension	par diode rouge située sur le boîtier STD 9.
Coupage de l'effet électrostatique	à la crosse du pistolet.
Consommation maxi :	0,65 A sous 12 V.
Longueur du câble électrique BT	10 m, 15 m ou 30 m

Circuit peinture

Résistivité produit	> 5 M Ω (montage standard avec tube rigide) de 0 à 5 M Ω (peinture solvantée, non hydro) (démonter le tube rigide et monter en lieu et place un tuyau spécifique isolé de 10 m, 15 m ou 30 m – voir PIECES DE RECHANGE, Doc. 573.163.050) 0 M Ω (peinture hydrodiluable) (⌘ - voir nota ci-dessous)
Raccordement produit	M 1/2 " JIC

Circuit pneumatique

Pression d'air	7 bar maxi.
Raccordement d'air	M 1/4" NPS
Tuyau d'air recommandé	tuyau antistatique \varnothing 8 mm.
Réglage de la largeur de jet	par bouton moleté sur le côté gauche de la poignée



Température d'utilisation du pistolet.... 0 à 40° C

(⌘) Nota : Dans le cas de peintures hydrosolubles (peintures à l'eau) ininflammables, les équipements de peinture doivent être isolés dans une enceinte bulle.

L'installation sera composée d' une enceinte isolante **Bulle II**, d'un boîtier d'alimentation **STD 9 B**, d'un pistolet **KM. 3 H2O**.

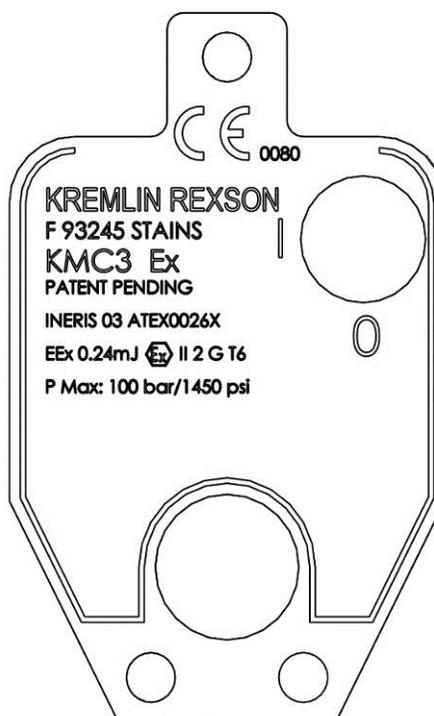
➔ Se reporter aux notices concernant ces types de matériel.

■ CARACTERISTIQUES SPECIFIQUES DES PISTOLETS KM.3 EX

	PISTOLETS AIRMIX®		PISTOLETS PNEUMATIQUES	
	KMX 3 EX	KMC 3 EX	KMP 3 EX	KMV 3 EX
Pistolet équipé avec tête et buse	<i>Tête KX 16 ou K VX 14</i> <i>Buse 09/135.</i>	<i>Tête KXC 5</i> <i>Buse K 30</i>	<i>Tête KP 3</i> <i>Buse Ø 1,2</i>	<i>Tête K MV</i> <i>Buse à jet tourbillonnaire</i>
Circuit peinture				
Type de pulvérisation	Airmix® - Jet plat ajustable	Airmix® - Jet rond cône creux.	Pneumatique - Jet plat.	Pneumatique - Jet rond.
Viscosité	40 s CA 4 maxi - Pour toute viscosité supérieure, consulter KREMLIN REXSON	40 s CA 4 maxi - Pour toute viscosité supérieure, consulter KREMLIN REXSON	40 s CA 4 maxi - Pour toute viscosité supérieure, consulter KREMLIN REXSON	40 s CA 4 maxi - Pour toute viscosité supérieure, consulter KREMLIN REXSON
Pression produit	100 bar maxi.	100 bar maxi.	10 bar maxi.	10 bar maxi.
Débit et largeur de jet	Ajustable par variation du débit à la tête - Voir tableau des buses AIRMIX® - Doc. 573.167.050.	Voir tableau des buses AIRMIX® - Doc. 573.166.050.	1 litre/minute maxi. Largeur de jet à 25 cm : 30 cm	1 litre/minute maxi. Largeur de jet à 25 cm : 20 cm de diamètre.
Température produit	60° C maxi.	60° C maxi.	60° C maxi.	60° C maxi.
Matériaux en contact avec le produit	Acier inoxydable - Polyamide - PETP - Laiton plaqué Nickel - Elastomère de PTFE - Carbure de tungstène - Polyacétal	Acier inoxydable - Polyamide - PETP - Laiton plaqué Nickel - Elastomère de PTFE - Carbure de tungstène - Polyacétal	Acier inoxydable - Polyamide - PETP - Laiton plaqué Nickel - Elastomère de PTFE - Polyacétal - Polyéthylène.	Acier inoxydable - Polyamide - PETP - Laiton plaqué Nickel - Elastomère de PTFE - Polyacétal - Polyéthylène.
Circuit d'air	Débit tête KX 16 : 8 Nm3/h.	Débit tête KXC 5 : 8 Nm3/h.	Débit tête KP 3 : 20 Nm3/h maxi à 4 bar.	Débit tête K MV : 16 Nm3/h à 4 bar.

■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Pistolet
KMC3 Ex
(marquage identique
pour KMP3 Ex,
KMX 3 Ex,
KMV3 Ex)



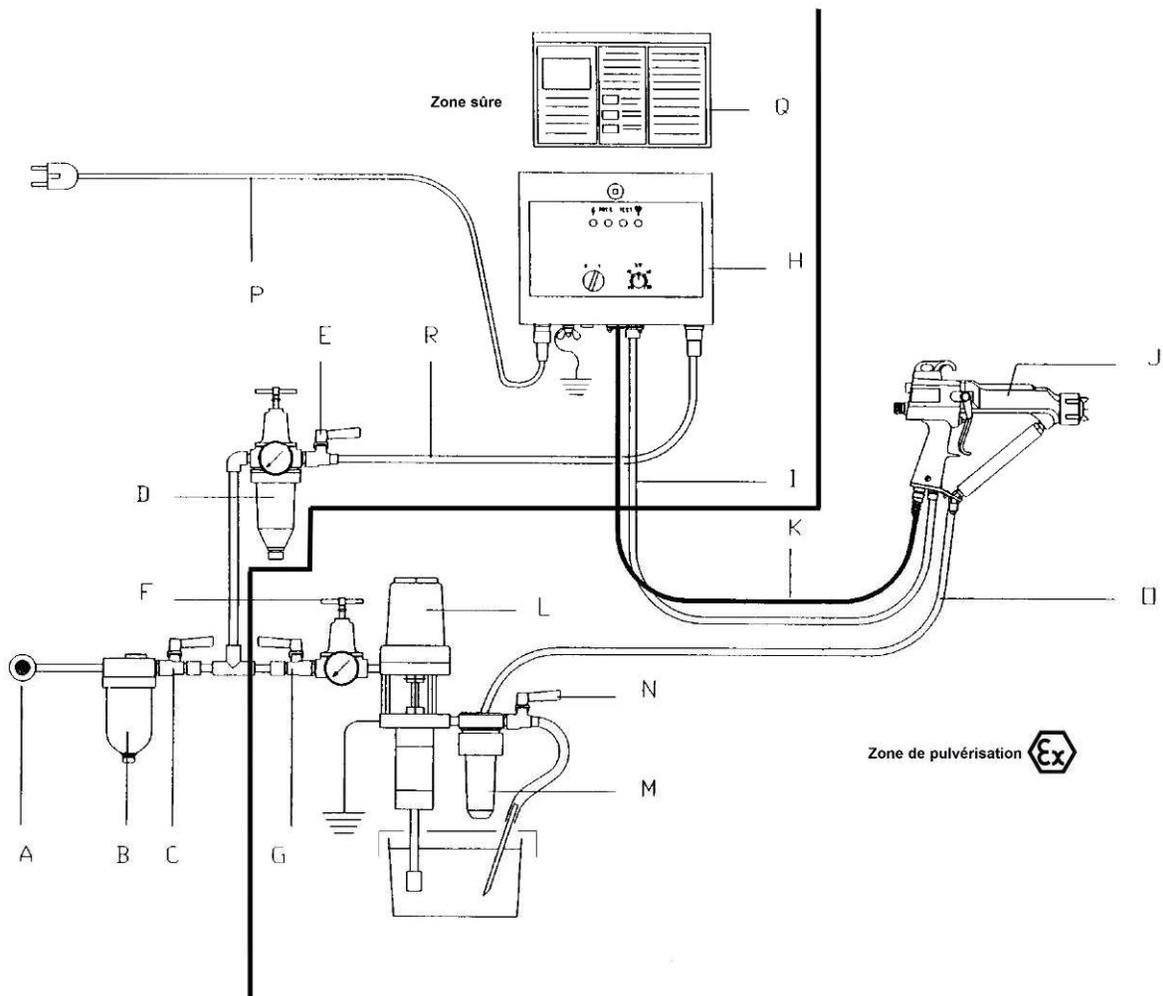
MARQUAGE COMMUN AUX PISTOLETS	DESCRIPTION
CE 0080	0080 : Code de l'INERIS qui notifie le Système d'Assurance Qualité
KREMLIN REXSON F 93245 STAINS FRANCE	Raison social et adresse du fabricant
KMP3 Ex ou KMOV3 Ex ou KMX3 Ex ou KMC3 Ex	Type de pistolet
PATENT PENDING	Brevet déposé
INERIS 03 ATEX 0026X	N° de l'agrément produit délivré par l'INERIS
EEx 0.24mJ  II 2 G T6	EEx 0.24mJ : marquage correspondant aux pistolets de projection pour les peintures ou le flock inflammables en association avec les vapeurs adhésives inflammables avec une énergie inférieure à 0,24 mJ (Norme : EN 50 050) II : groupe II 2 : catégorie 2 matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. G : gaz T6 : Température de surface maximum : 85° C
P max : xxx bar / xxx psi	Pression produit maximum (suivant type de pistolet : 100 bar / 1450 psi pour le KMX3 Ex et KMC3 Ex 10 bar / 145 psi pour le KMP3 Ex et KMOV3 Ex)
N° Serie /Serial Nb (gravé sous le canon à proximité de la poignée)	Numéro donné par KREMLIN REXSON. Les 2 premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.

4. INSTALLATION

➤ VOIR LES CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cet équipement doit être installé conformément aux règlements régissant la construction et la protection contre les incendies. Toute installation non conforme peut créer des conditions dangereuses pour l'opérateur et les équipements de pulvérisation.

La norme Européenne EN 50 053 définit les règles d'installation et d'utilisation sans danger, d'ensembles manuels de pulvérisation électrostatiques.



Dessin représentant une installation pour peinture solvantée de résistivité > 5 MΩ

A	Alimentation d'air générale	K	Câble d'alimentation électrique du pistolet basse tension
B	Epurateur	L	Pompe
C	Vanne d'air principale	M	Filtre produit
D	Epurateur détenteur d'air de pulvérisation	N	Vanne de purge
E	Vanne d'air de pulvérisation	O	Tuyau d'alimentation produit du pistolet
F	Détendeur d'air de pompe	P	Câble d'alimentation secteur (230 V + terre) ou (115 V + terre)
G	Vanne d'arrêt d'air de pompe	Q	Pancarte de sécurité
H	Boîtier de contrôle STD 9	R	Tuyau d'alimentation en air du boîtier
I	Tuyau d'air d'alimentation du pistolet électrostatique KM. 3 Ex		
J	Pistolet électrostatique K M.3 Ex		

Cette **installation type** est simplement un des montages possibles d'alimentation de pistolet électrostatique. D'autres systèmes peuvent être utilisés (pompe à membrane, circulation, peinture à chaud, peintures conductrices).

■ **ALIMENTATION EN AIR**
(Voir schéma d'installation type)

L'air de pulvérisation doit être exempt d'impuretés et non chargé de vapeur d'eau ni d'huile.

Afin d'éviter l'accumulation accidentelle de charges électriques, n'utiliser que des tuyaux conducteurs de l'électricité statique KREMLIN (tuyaux bande verte).

Pour que le pistolet puisse générer l'effet électrostatique, il faut alimenter le débistat se trouvant dans le boîtier de contrôle.

Connecter le tuyau entre le détendeur épurateur (D) et l'entrée du boîtier de contrôle (H).

Connecter la sortie du boîtier de contrôle (H) avec l'entrée d'air du pistolet (J).

Connecter un tuyau entre le détendeur (F) et la vanne d'air (G).

Si nécessaire, installer à l'entrée de la pompe, un lubrificateur d'air.

■ **ALIMENTATION EN PRODUIT**
(Voir schéma d'installation type)

Avant de brancher le tuyau produit (O) s'assurer qu'il convient bien aux pressions de service envisagées.

Ne jamais utiliser de tuyau présentant des défauts d'aspect (usure anormale, tuyau plié, gonflé, etc).

Brancher le filtre (M) en sortie de pompe (L).

Connecter la vanne de purge (N) en sortie de filtre (M).

Brancher le tuyau d'alimentation produit (O) entre le filtre (M) et le pistolet (J).

■ **VENTILATION DE LA CABINE**

Afin d'éviter la formation d'atmosphère toxique et/ou inflammable, pulvériser uniquement dans une cabine correctement ventilée.

Ne jamais pulvériser lorsque la ventilation ne fonctionne pas.

Une vitesse d'extraction trop importante augmente la vitesse des particules de peinture chargées et diminue l'effet électrostatique.

Avant de pulvériser, s'assurer que la vitesse d'extraction est conforme aux réglementations en vigueur.

■ **VERIFICATIONS ELECTRIQUES**
(Voir schéma d'installation type)

Avant de brancher le boîtier de contrôle (H), s'assurer que la tension secteur est bien identique à celle inscrite sur le boîtier (H).

Brancher la prise secteur.

Vérifier à l'aide d'un Mégohmètre qu'il y a bien continuité électrique entre la borne de masse du boîtier de contrôle (H) et une prise de terre connue.

Vérifier la continuité électrique entre la crosse conductrice du pistolet et cette même prise de terre connue.

La non continuité des masses peut créer des chocs électriques ainsi que des étincelles pouvant provoquer un incendie.

5. MISE EN SERVICE

➔ VOIR LES CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

■ MESURES DE SECURITE

Avant d'utiliser ce matériel électrostatique :

S'assurer que ce manuel a été lu et compris parfaitement par tous les utilisateurs.

L'utilisateur ne doit pas porter de gants de protection isolants. Si l'utilisateur porte des gants antistatiques, s'assurer que ceux-ci sont conformes à la norme EN 50 053. Sinon, il devra enlever la paume du gant de façon à ce que sa main nue touche la crosse conductrice du pistolet.

S'assurer que toute personne entrant dans la zone de pulvérisation a lu et compris ce manuel.

Toute personne entrant dans cette zone devra porter des chaussures antistatiques ou être reliée à la terre par un fil de masse.

Vérifier que la ventilation fonctionne correctement.

S'assurer que la cabine de pulvérisation est propre et nette (pas de bidons de solvants, pas de chiffons, de papier ou de pièces ne devant pas être présentes).

Vérifier que les crochets ne sont pas recouverts de peinture, et qu'ils sont bien reliés à la terre.

■ MODE OPERATOIRE

Amorcer la pompe avec le produit devant être pulvérisé. Pour cela :

- Régler le manodétendeur (F) à 0 bar.
- Ouvrir la vanne de purge (N).
- Mettre la canne d'aspiration et la canne de purge dans le produit à pulvériser.
- Monter doucement la pression sur le manodétendeur (F) pour que la pompe batte lentement.
- Lorsque le produit s'écoule de façon homogène par la canne de purge, fermer la vanne (N).

Déposer la tête, la buse et la bague de tête du pistolet.

Appuyer sur la gâchette du pistolet après avoir dévissé la butée de pointeau située à l'arrière du pistolet (J) jusqu'à ce que le produit s'écoule de façon régulière.

Relâcher la gâchette, remonter la tête, la buse et la bague de tête.

Régler la pression d'air de pulvérisation à 4 bar sur le manomètre (D).

S'assurer qu'il n'y a aucune fuite d'air dans le circuit entre le boîtier (H) et le pistolet (J) (**très important**).

Appuyer sur la gâchette, le produit sort pulvérisé.

Relâcher la gâchette.

Tourner le bouton (O-I) du boîtier de contrôle :

***Le voyant vert de mise sous tension s'allume.
Le voyant vert TEST s'allume.***

Tourner le potentiomètre du boîtier au maximum vers la droite.

Vérifier que l'interrupteur du pistolet est sur la position "I".

Appuyer sur la gâchette :

***Les voyants jaune et rouge du boîtier de contrôle s'allument.
Le voyant vert TEST du boîtier de contrôle s'éteint.***

Ajuster les paramètres de pulvérisation :

Débit produit :

A l'aide du manodétendeur (F) réglant la pression sur la pompe ou, éventuellement, à l'aide de la butée de pointeau située à l'arrière du pistolet (J), uniquement pour les versions pneumatiques basse pression.

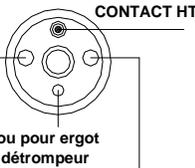
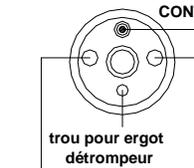
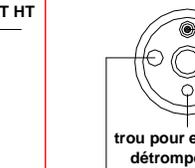
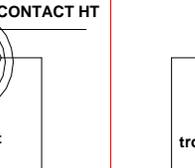
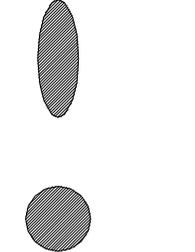
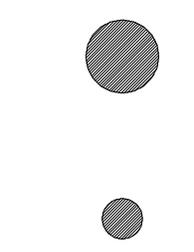
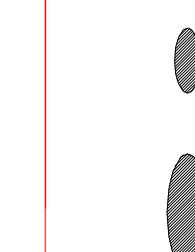
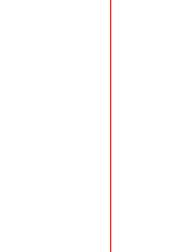
Air de pulvérisation :

A l'aide du manodétendeur ou en agissant sur le pointeau des événements situé sur le côté gauche de la crosse du pistolet.

Effet électrostatique :

A l'aide du potentiomètre de façade du boîtier de contrôle.

■ REGLAGE DU JET DES PISTOLETS KM.3 Ex

	KMP 3 Ex	KMV 3 Ex	KMX 3 Ex	KMC 3 Ex
ADAPTATEUR DE TETE	noir	blanc	noir	blanc
CANON VU DE FACE				
TYPE DE JET	atomisation largeur jet	jet large jet réduit	atomisation réduction jet	jet large jet réduit
REGLE PAR	air général pistolet pointeau d'air	pointeau d'air air général pistolet	air général pistolet pointeau d'air	pointeau d'air air général pistolet
FORME DU JET				

6. ENTRETIEN JOURNALIER

➔ VOIR LES CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Veiller à ce que le pistolet et les tuyaux restent propres pendant toute la durée du travail.

Tout salissement du pistolet ou des tuyaux diminue l'effet électrostatique de l'équipement.

■ RINCAGE DU CIRCUIT PRODUIT

Recommandations importantes

L'opération de nettoyage/rinçage de l'équipement électrostatique doit toujours s'effectuer dans un local ventilé.

La haute tension doit TOUJOURS ETRE COUPEE.

Tous les récipients doivent être métalliques et reliés à la terre.

Utiliser des solvants avec un point éclair aussi haut que possible, de préférence supérieur à la température ambiante.

N'utiliser dans le local ventilé que la quantité strictement nécessaire au bon nettoyage de l'équipement électrostatique.

Les résines de synthèse utilisées pour la fabrication des pistolets de pulvérisation électrostatiques réagissent plus ou moins avec les solvants aromatiques.

Eviter autant que possible les solvants les plus agressifs. Ne pas utiliser de solvant chloré.

Certains solvants sont conducteurs de l'électricité (on dit qu'ils sont polaires). Utilisés pour le nettoyage de l'équipement électrostatique, ils peuvent mettre l'ensemble électrostatique en court circuit. Eviter autant que possible leur utilisation.

Si ce n'est pas possible, ne jamais laisser ces solvants dans les tuyaux et le pistolet. Toujours rincer avec un solvant propre et non polaire (non conducteur de l'électricité) avant de souffler l'équipement avec de l'air comprimé.

Avant de rebrancher l'effet électrostatique :

- Remonter la bague de tête et la tête.
- Evacuer le solvant de nettoyage des tuyaux et du pistolet.
- Attendre que toutes les vapeurs générées lors de l'opération de nettoyage soient évacuées.

Mode opératoire

Couper l'alimentation secteur du boîtier de contrôle (interrupteur sur la position "O" **voyant vert éteint**).

Basculer l'interrupteur du pistolet sur la position "O".

Fermer la vanne d'air (E).

Visser la butée de pointeau située à l'arrière au maximum vers la droite.

Décompresser les tuyaux d'air en appuyant sur la gâchette tout en dirigeant le pistolet vers la cabine de ventilation.

Remplacer la peinture par du solvant de nettoyage compatible.

Enlever la bague de tête et la tête.

Dévisser la butée de pointeau située sur l'arrière du pistolet.

Réduire la pression de la pompe pour éviter tout risque d'éclaboussure ou de blessure (pistolets KMX 3 Ex ET KMC 3 Ex).

Appuyer sur la gâchette afin de chasser la peinture.

Lorsque le solvant sort clair, arrêter la pompe, décompresser les tuyaux produits.

Souffler les tuyaux avec de l'air comprimé.

Remonter la bague de tête et la tête sur le pistolet.

■ **NETTOYAGE DU PISTOLET**

Ne jamais immerger le pistolet.

Ne jamais utiliser d'outil coupant ou de brosse métallique pour nettoyer le pistolet électrostatique.

N'utiliser qu'un chiffon doux légèrement imbibé de solvant ou un pinceau doux.

Toujours diriger la tête du pistolet vers le sol afin d'éviter la pénétration de solvant dans les circuits internes du générateur haute tension.

■ **NETTOYAGE DE LA TÊTE DE PULVERISATION**

S'assurer que la pression produit dans les tuyaux est nulle.

Dévisser la bague de tête - Enlever la tête.

Nettoyer à l'aide d'un pinceau et de solvant la tête de pulvérisation (ne jamais laisser la tête de pulvérisation immergée dans le solvant). Souffler.

La remonter sur le pistolet.

Pour pistolets KMX 3 Ex, KMC 3 Ex, ne jamais remonter une tête dont l'électrode est cassée ou dont la piste en matière plastique conductrice est manquante.

7. DEFAUTS ET CONTROLES ELECTRIQUES

■ DEFAUTS DE PULVERISATION

DEFAUT	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Le jet de peinture sort de manière saccadée.	Présence d'air dans le circuit peinture. Pression produit insuffisante. Impureté dans le circuit peinture. Manque de produit dans le réservoir peinture.	Purger le circuit peinture. Augmenter la pression sur le détendeur d'air de la pompe. Vérifier le filtre. Purger le circuit peinture. Remettre du produit.
Pas de peinture à la sortie du pistolet.	Buse bouchée. Le pointeau ne recule pas. Filtre colmaté. Pas de pression sur la pompe.	La nettoyer. Vérifier la ligne pointeau. Le nettoyer. Vérifier.
Fuite à la buse.	Pointeau usé. Siège usé.	Le remplacer. Le remplacer.
Fuite de produit au niveau de la gâchette.	Cartouche usée.	La remplacer.
La peinture sort par les trous d'air de la tête.	Buse non serrée sur le siège (KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) Joint de siège abîmé	Nettoyer la tête et la revisser sur le corps. Vérifier que la peinture n'a pas pénétré dans les canaux d'air. Le remplacer.
Mauvaise pulvérisation.	Buse partiellement bouchée (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Pression produit trop faible (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Viscosité trop grande. Pas assez d'air. Trop de débit (KMX 3 Ex - KMP 3 Ex).	La nettoyer. Augmenter la pression. Diluer. Augmenter la pression d'air. Diminuer le débit peinture (diminuer la pression).
Peau d'orange.	Evaporation trop rapide des solvants. Gouttes de peinture trop grosses.	Utiliser des solvants plus lourds. Pistoler de plus près. Diluer plus - Augmenter la pression d'air (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Augmenter la pression produit - Diminuer la taille de la buse.
Coulures.	Evaporation trop lente des solvants. Vitesse d'application trop lente.	Utiliser des solvants plus légers. Peindre de plus loin. Diminuer le débit produit - Augmenter la pression d'air de pulvérisation - Diminuer l'effet électrostatique.

■ DEFAUTS DE PULVERISATION (SUITE)

Jet de peinture chargé au centre.	<p>Trop de débit produit (KMP 3 Ex - KMV 3 Ex).</p> <p>Buse trop grosse (KMX 3 Ex).</p> <p>Viscosité produit trop grande.</p> <p>Trou d'air partiellement bouché.</p>	<p>Diminuer le débit peinture - Augmenter la pression d'air.</p> <p>Mettre une buse plus petite.</p> <p>Diluer.</p> <p>Nettoyer la tête de pulvérisation.</p>
-----------------------------------	---	---

■ DEFAUTS ELECTRIQUES

DEFAUT	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Peu d'effet électrostatique.	<p>Pas de haute tension.</p> <p>Distance entre pistolet et pièce incorrecte.</p> <p>Pièces non reliées à la terre.</p> <p>Ventilation trop forte.</p> <p>Pression de pulvérisation trop forte.</p> <p>Pression produit trop forte (KMP 3 Ex - KMV 3 Ex).</p> <p>Viscosité produit inadaptée.</p> <p>Résistivité produit trop faible ou trop importante.</p> <p><u>Court-circuit entre l'électrode et la poignée à la masse par :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - l'extérieur du pistolet, - le pointeau produit, - le canal d'air, - le tuyau produit. 	<p>Procéder aux contrôles électriques.</p> <p>Pulvériser entre 200 et 300 mm.</p> <p>Nettoyer les crochets. Vérifier les terres.</p> <p>Réduire la vitesse d'aspiration de la cabine tout en restant dans les limites des normes en vigueur.</p> <p>La réduire.</p> <p>La réduire.</p> <p>Voir avec le fournisseur.</p> <p>Vérifier avec le résistivomètre.</p> <p>Nettoyer avec solvant non conducteur (> 15 MΩ.cm) et sécher l'extérieur du pistolet. Prendre une nouvelle housse propre et sèche.</p> <p>Changer la cartouche usée et le pointeau.</p> <p>Changer les joints de buse et de siège - Alimenter le pistolet en air comprimé sec.</p> <p>Adapter le type de tuyau à la résistivité de la peinture.</p>
L'opérateur reçoit des petites décharges électriques.	L'opérateur n'est pas bien relié à la terre.	<p>Vérifier qu'il ne porte pas de gants.</p> <p>Vérifier qu'il touche bien la crosse conductrice.</p> <p>Contrôler la continuité de masse de l'installation.</p>
L'opérateur ressent des petites décharges électriques quand il touche la pièce.	Pièce non mise à la terre.	<p>Nettoyer les crochets de fixation.</p> <p>Vérifier la continuité de masse de l'installation.</p>

■ CONTROLES ELECTRIQUES

Ce contrôle doit être effectué par un personnel électricien qualifié et, en aucun cas, ne doit se faire pendant la pulvérisation de produit inflammable.

Pour contrôler le pistolet, sortir de la zone de pulvérisation.

Vérification de la continuité des masses

A l'aide d'un mégohmmètre, vérifier que toutes les parties métalliques situées dans la zone de pulvérisation sont reliées à une terre connue.

Vérifier qu'il y a continuité électrique entre la borne de terre du boîtier de contrôle électrostatique et :

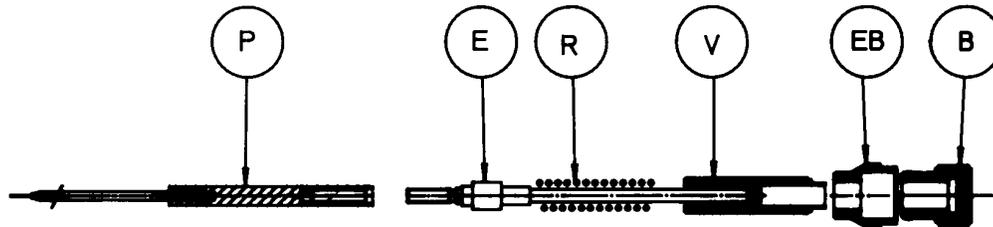
- la crosse conductrice du pistolet,
- la crosse ainsi que le raccord d'air,
- la butée de pointeau,
- les vis de fixation de l'oscillateur.

Si ce n'est pas le cas, renvoyer le pistolet à votre agent le plus proche.

8. MAINTENANCE

➔ VOIR LES CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

■ REMPLACEMENT DU POINTEAU – Vérifier que la pression peinture dans le circuit est nulle.



Démontage

Dévisser la butée de pointeau (B).

Dévisser l'écrou de butée (EB) à l'aide de la clé KREMLIN.

Dévisser la vis (V) à l'aide de la petite clé.

Attention à la décompression du ressort (R).

Oter le ressort (R).

Tirer sur l'entraîneur métallique (E).

Pour changer le pointeau, dévisser le pointeau assemblé (P) (partie en plastique) de l'entraîneur métallique (E).

Remontage

Visser le nouveau pointeau assemblé sur l'entraîneur (E).

Graisser le pointeau - Introduire la ligne de pointeau.

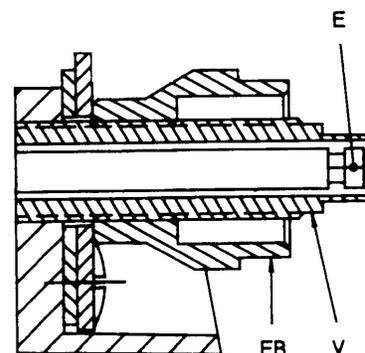
Mettre le ressort (R) en place.

Revisser la vis (V).

Important : il faut que l'extrémité de l'entraîneur (E) soit affleurante à l'extrémité de la vis (V) (Voir dessin ci-contre).

Bloquer avec l'écrou de butée (EB).

Revisser la butée de pointeau (B).



■ REMPLACEMENT DU SIEGE

Nota important :

Les pistolets KM.3 Ex sont livrés avec des joints de siège de qualité spéciale (Polyfluid) - Voir nomenclature des pièces de rechange KM.3 Ex pour les références.

Nous vous recommandons de les remplacer par des joints de même qualité.

Démontage

Vérifier que la pression dans le circuit peinture est nulle.

Enlever la bague de tête et la tête.

Dévisser le siège à l'aide de la clé KREMLIN fournie.

Remontage

Avant de monter le nouveau siège, vérifier que la butée de pointeau (B) située à l'arrière est bien dévissée.

Graisser, à l'aide d'une graisse isolante, le joint du nouveau siège.

Visser et bloquer modérément le siège.

Remonter la tête et la bague de tête.

Remettre en pression.

■ REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Démontage

Procéder comme précédemment pour le démontage de la ligne pointeau et du siège.

Introduire le tournevis livré avec l'équipement par l'arrière du pistolet. Tourner le tournevis dans le sens horaire afin de dévisser la cartouche.

La cartouche dévissée, la sortir en poussant à l'aide du tournevis.

Remontage

Graisser la nouvelle cartouche à l'aide de graisse isolante. **L'introduire par l'avant** du pistolet.

La visser par l'arrière du pistolet avec le tournevis livré avec l'équipement.

Remonter la ligne de pointeau comme précédemment.

Remettre en pression.

S'il est constaté une légère fuite au niveau de la cartouche :

- démonter la ligne de pointeau et le siège,

- resserrer la cartouche modérément **par l'avant** à l'aide d'un tournevis plat de 6 mm minimum (tournevis non fourni),

- remonter l'ensemble et procéder au montage de la ligne pointeau et du siège.

■ REMPLACEMENT DE LA GACHETTE

Dévisser de 5 mm les deux vis tenant la gâchette. Tirer la gâchette.

Monter la nouvelle gâchette.

Revisser pour que la gâchette tourne sans effort autour de l'axe des deux vis.

■ REMPLACEMENT DE LA SOUPE D'AIR

Couper la pression d'air alimentant le pistolet. Décompresser les tuyaux.

Procéder au démontage de la gâchette.

Dévisser la soupape avec la clé 6 pans fournie à cet effet.

Graisser les joints de la nouvelle soupape.

Visser la nouvelle soupape jusqu'à venir en butée, bloquer modérément.

Remonter la gâchette.

Remettre en pression.

■ REMPLACEMENT DU CROCHET

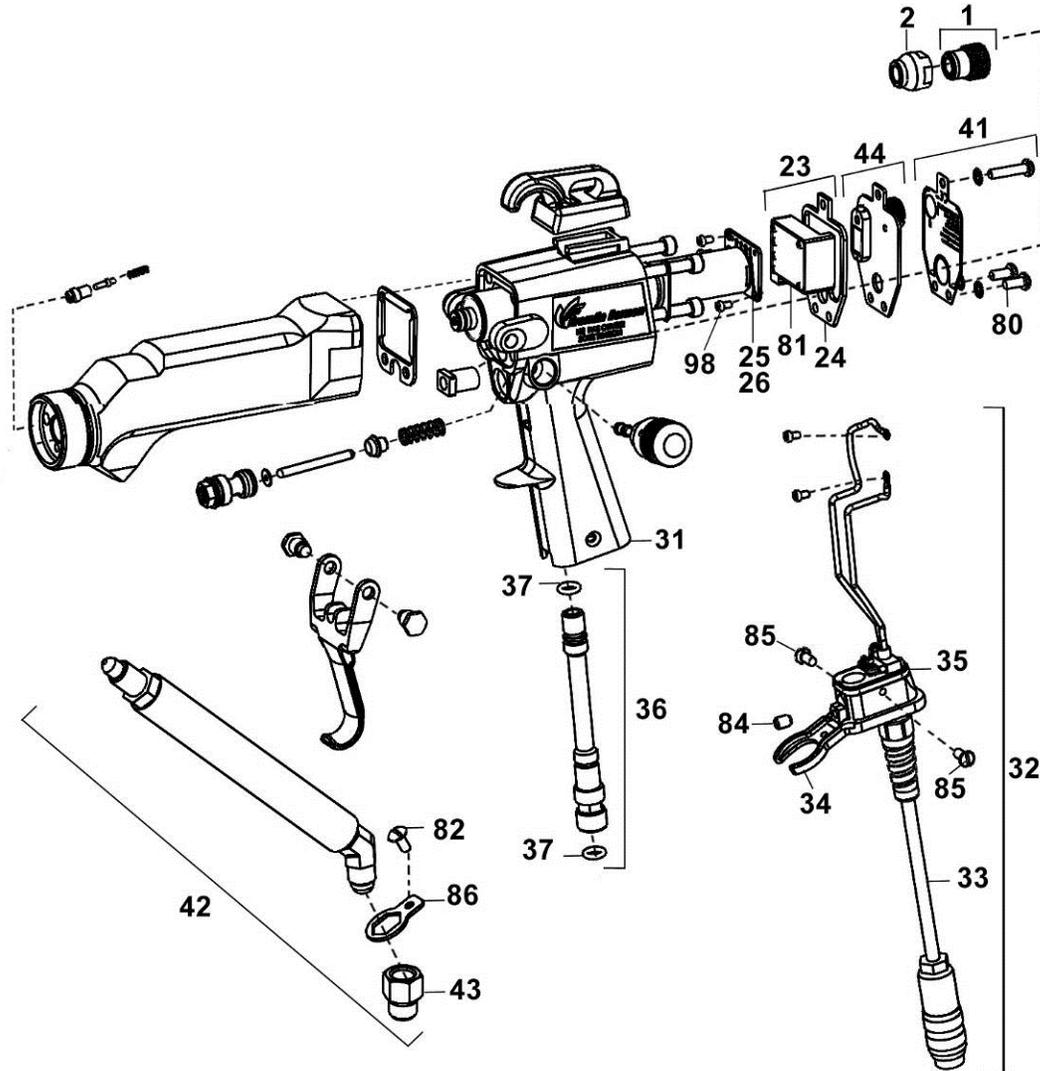
Dévisser, à l'aide du tournevis fourni, la vis de maintien située à l'arrière.

Faire glisser le crochet vers l'avant.

Remonter le nouveau crochet. Le bloquer en serrant modérément la vis située à l'arrière du pistolet.

■ REMPLACEMENT DU GENERATEUR HT ET DE L'OSCILLATEUR

Vue n° 1



Démontage

- 1 - Dévisser les 3 vis de fixation (80) de la plaque d'identification (41) (voir vue n°1).
- 2 - Oter la butée de pointeau (1) et dévisser l'écrou de butée (2).
- 3 - Enlever la plaque d'identification (41), la plaque arrière (44) et le joint arrière (24).
- 4 - Incliner le pistolet vers l'arrière pour faire glisser l'ensemble générateur - oscillateur (25 + 81) de son logement.

→ ne pas utiliser d'outils pour cette opération.

Si l'ensemble générateur - oscillateur ne glisse pas aisément, taper doucement l'arrière du pistolet afin de faciliter l'extraction de cet ensemble.

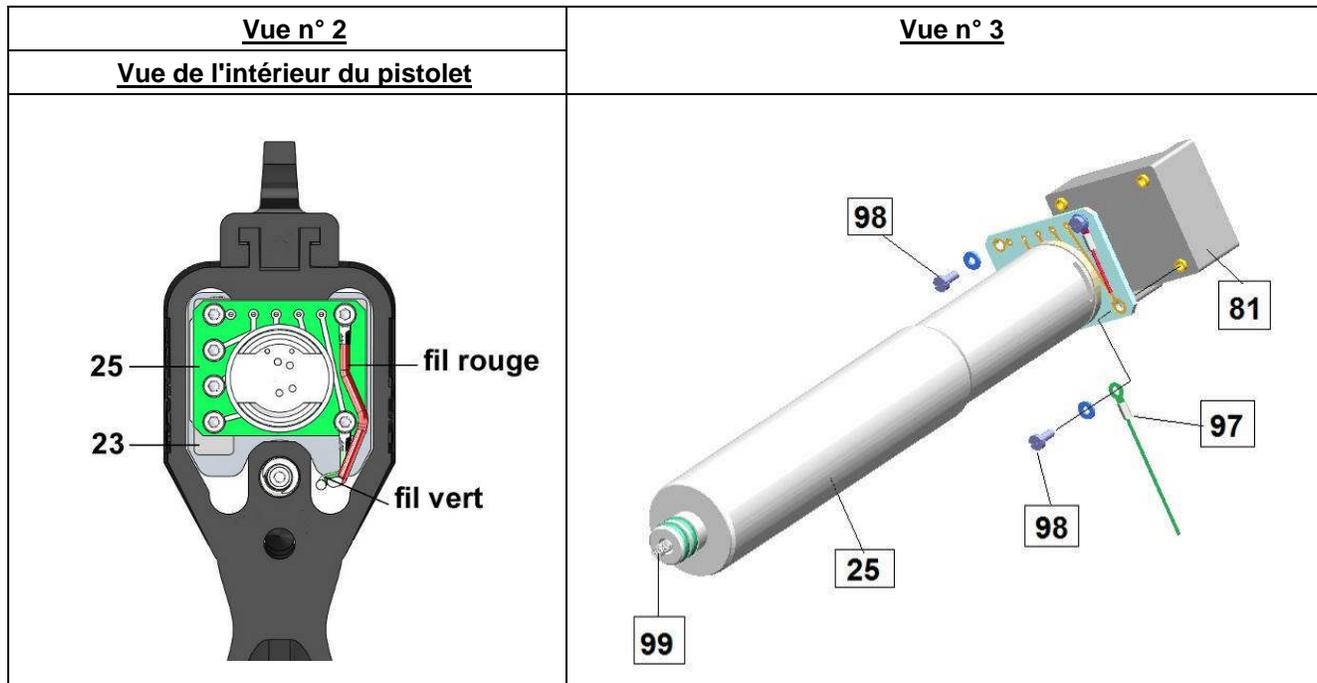
Manipuler le générateur et l'oscillateur avec précaution.

- 5 - Dévisser les 6 vis (98) pour séparer le générateur (25) de l'oscillateur (81).
- 6 - Changer le générateur ou l'oscillateur.

Remontage

- 1 - Accoupler le générateur et l'oscillateur avec 4 vis (98) et 4 rondelles (des vis et des rondelles de rechange sont livrées avec l'ensemble générateur équipé de rechange et l'ensemble oscillateur équipé de rechange).
- 2 - Fixer les 2 cosses (97) du câble d'alimentation sur l'ensemble générateur - oscillateur avec 2 rondelles et 2 vis (98).

Ne pas oublier de monter les rondelles.
Respecter la position et orientation des cosses ainsi que la couleur des fils (voir vues n°2 et n°3).



- 3 - Avant d'introduire le nouvel ensemble générateur - oscillateur, s'assurer qu'il y a bien de la graisse sur le générateur et que le ressort (99) dépasse de 3-4 mm. Sinon, tirer le ressort doucement pour que ce soit le cas.
- 4 - Faire glisser l'ensemble dans son logement en prenant soin de passer le fil rouge au-dessus du barreau générateur.
- 5 - Changer le joint plat d'étanchéité arrière (24). Ce joint est livré avec les ensembles "oscillateur équipé" et "générateur équipé" de rechange.
- 6 - Positionner la plaque arrière (44).

Ne pas coincer le câble entre la plaque arrière et la crosse du pistolet.

- 7 - Positionner la plaque d'identification (41).
- 8 - Visser l'écrou de butée (2) et ensuite les 3 vis de fixation (80).
- 9 - Resserrer l'écrou de butée (2).
- 10 - Bloquer les vis (80).
- 11 - Revisser la butée de pointeau (1).

RESPECTER L'ORDRE DE MONTAGE - ASSURER UN SERRAGE CORRECT
Tout mauvais montage peut occasionner la pénétration de produit
dans l'électronique et détruire celle-ci.

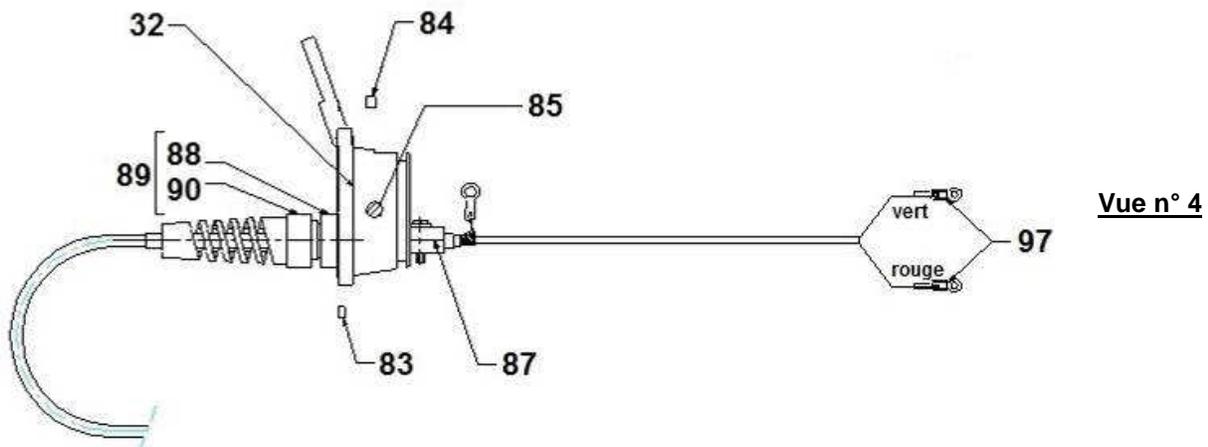
■ REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION HT EQUIPE

Démontage

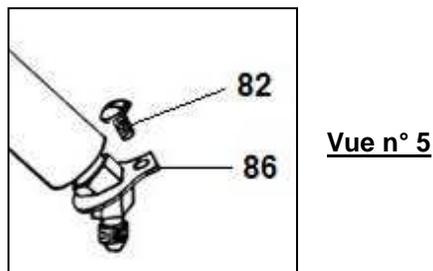
- 1 - Exécuter les phases **1 à 4** du démontage du générateur et de l'oscillateur.
- 5 - Dévisser les 2 vis (98) côté fils pour séparer le câble d'alimentation (33) de l'ensemble générateur - oscillateur (voir vue n°3).
- 6 - Déposer l'ensemble générateur - oscillateur.
- 7 - Enlever la vis (82).
- 8 - Desserrer la vis (84).
- 9 - Dévisser le tube d'air (36).
- 10 - Enlever les 2 vis (85).
- 11 - Retirer la patte de maintien (34) pour sortir le câble du corps du pistolet en le guidant. Faire attention à la plaquette pour raccord (86).

Remontage

Le câble d'alimentation est livré avec un fil de guidage (en laiton) fixé à chaque cosse (voir vue n°4).



- 1 - Monter la plaquette (86) sur le raccord (voir vue n°5).

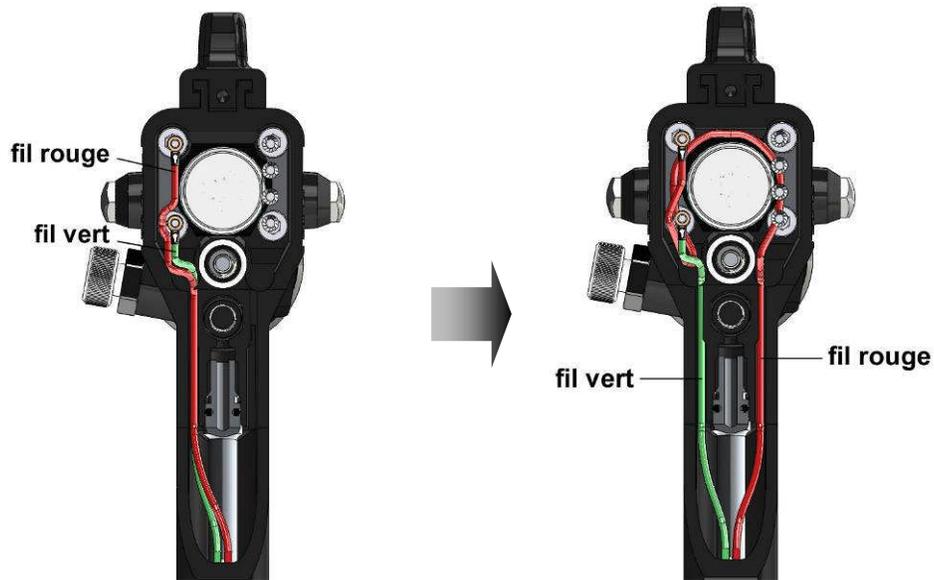


- 2 - Introduire le câble d'alimentation dans le pistolet en se servant des fils de guidage (voir vue n° 6b).

Vue n° 6a - Ancien montage

Vue n° 6b - Montage actuel

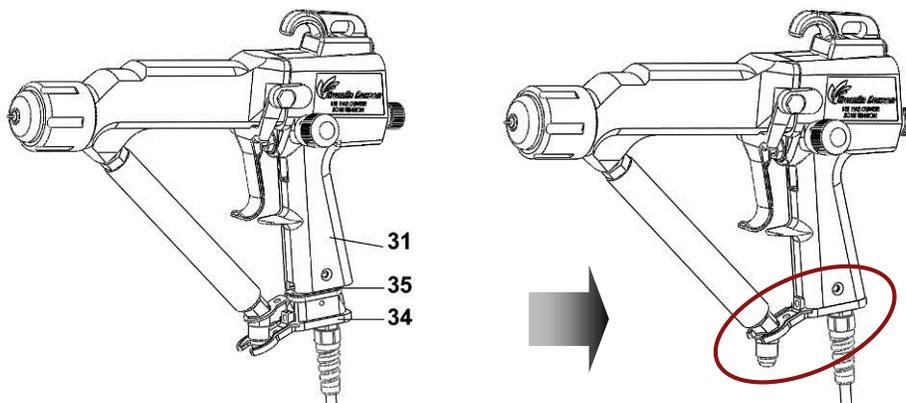
Vues arrières du pistolet



- 3 - Tirer sur les fils jusqu'à ce que la patte de maintien vienne en appui sur la poignée (31) (voir vue n°7a).
- 4 - Emboîter la patte de maintien (34) et la fixer avec les 2 vis (85) (voir vue n°7b).
- 5 - Remonter le tube d'air (36).
- 6 - Resserrer la vis (84).
- 7 - Revisser la vis (82).
- 8 - Ôter les fils de guidage des cosses (97).
- 9 - Exécuter les phases **2 à 11** du remontage du générateur et de l'oscillateur.

Vue n° 7a

Vue n° 7b



**DEMONTAGE / REMONTAGE
DISASSEMBLY / REASSEMBLY
DEMONTAGE / MONTAGE
DESMONTAJE / MONTAJE**

**PISTOLET ELECTROSTATIQUE
ELECTROSTATIC GUN
ELEKTROSTATISCHE HANDSPRITZPISTOLE
PISTOLA ELECTROSTÁTICA
K3 EX**

**REPLACEMENT DU GENERATEUR HT, DE L'OSCILLATEUR
ET DU CABLE D'ALIMENTATION HT
HV GENERATOR, OSCILLATOR AND HV CABLE REPLACEMENT
AUSTAUCH DES GENERATORS, OSZILLATORS UND DES ELEKTROKABELS
CAMBIO DEL GENERADOR ALTA TENSIÓN, DEL OSCILADOR Y DEL CABLE DE
ALIMENTACIÓN ALTA TENSIÓN**

	#
ENSEMBLE GENERATEUR HT / HV GENERATOR ASSEMBLY GENERATOR KPL. / CONJUNTO GENERADOR ALTA TENSIÓN	129.279.030
ENSEMBLE OSCILLATEUR / OSCILLATOR ASSEMBLY OSZILLATOR KPL. / OSCILADOR EQUIPADO	129.279.010
CABLE EQUIPE / CABLE ASSEMBLY ELEKTROKABEL / CABLE EQUIPADO (long. 10 m / 33 ft length / Länge 10 m / 10 m de largo)	129.279.040
CABLE EQUIPE / CABLE ASSEMBLY ELEKTROKABEL / CABLE EQUIPADO (long. 15 m / 50 ft length / Länge 15 m / 15 m de largo)	129.279.045
CABLE EQUIPE / CABLE ASSEMBLY ELEKTROKABEL / CABLE EQUIPADO (long. 30 m / 98.5 ft length / Länge 30 m / 30 m de largo)	129.279.050

**NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

FR	↪ 3 - 5	UK	↪ 6 - 8
DE	↪ 9 - 11	SP	↪ 12 - 14

Ces opérations doivent être exécutées par un personnel qualifié. La non observation des règles de démontage et remontage peut entrainer des troubles de fonctionnement et créer des conditions d'insécurité.

Avant toute intervention :

- couper l'alimentation secteur du boîtier de contrôle.
- débrancher le câble d'alimentation du barreau générateur au niveau du boîtier de contrôle.

■ REMPLACEMENT DU GENERATEUR HT ET DE L'OSCILLATEUR

Démontage

- 1 - Dévisser les 3 vis de fixation (80) de la plaque d'identification (41) (voir vue n°1).
- 2 - Oter la butée de pointeau (1) et dévisser l'écrou de butée (2).
- 3 - Enlever la plaque d'identification (41), la plaque arrière (44) et le joint arrière (24).
- 4 - Incliner le pistolet vers l'arrière pour faire glisser l'ensemble générateur - oscillateur (25 + 81) de son logement.

→ ne pas utiliser d'outils pour cette opération.

Si l'ensemble générateur - oscillateur ne glisse pas aisément, taper doucement l'arrière du pistolet afin de faciliter l'extraction de cet ensemble.

Manipuler le générateur et l'oscillateur avec précaution.

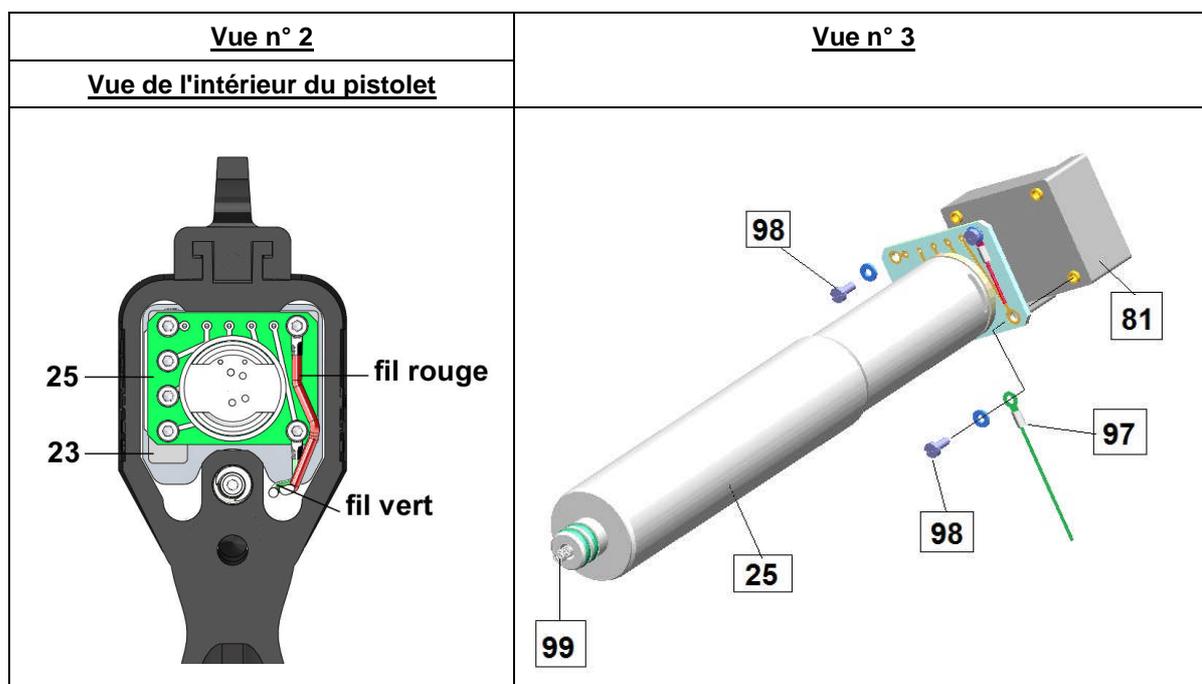
- 5 - Dévisser les 6 vis (98) pour séparer le générateur (25) de l'oscillateur (81).
- 6 - Changer le générateur ou l'oscillateur.

Remontage

- 1 - Accoupler le générateur et l'oscillateur avec 4 vis (98) et 4 rondelles (des vis et des rondelles de rechange sont livrées avec l'ensemble générateur équipé de rechange et l'ensemble oscillateur équipé de rechange).
- 2 - Fixer les 2 cosses (97) du câble d'alimentation sur l'ensemble générateur - oscillateur avec 2 rondelles et 2 vis (98).

Ne pas oublier de monter les rondelles.

Respecter la position et orientation des cosses ainsi que la couleur des fils (voir vues n°2 et n°3).



- 3 - Avant d'introduire le nouvel ensemble générateur - oscillateur, s'assurer qu'il y a bien de la graisse sur le générateur et que le ressort (99) dépasse de 3-4 mm. Sinon, tirer le ressort doucement pour que ce soit le cas.
- 4 - Faire glisser l'ensemble dans son logement en prenant soin de passer le fil rouge au-dessus du barreau générateur.
- 5 - Changer le joint plat d'étanchéité arrière (24). Ce joint est livré avec les ensembles "oscillateur équipé" et "générateur équipé" de rechange.
- 6 - Positionner la plaque arrière (44).

Ne pas coincer le câble entre la plaque arrière et la crosse du pistolet.

- 7 - Positionner la plaque d'identification (41).
- 8 - Visser l'écrou de butée (2) et ensuite les 3 vis de fixation (80).
- 9 - Resserrer l'écrou de butée (2).
- 10 - Bloquer les vis (80).
- 11 - Revisser la butée de pointeau (1).

RESPECTER L'ORDRE DE MONTAGE - ASSURER UN SERRAGE CORRECT
Tout mauvais montage peut occasionner la pénétration de produit
dans l'électronique et détruire celle-ci.

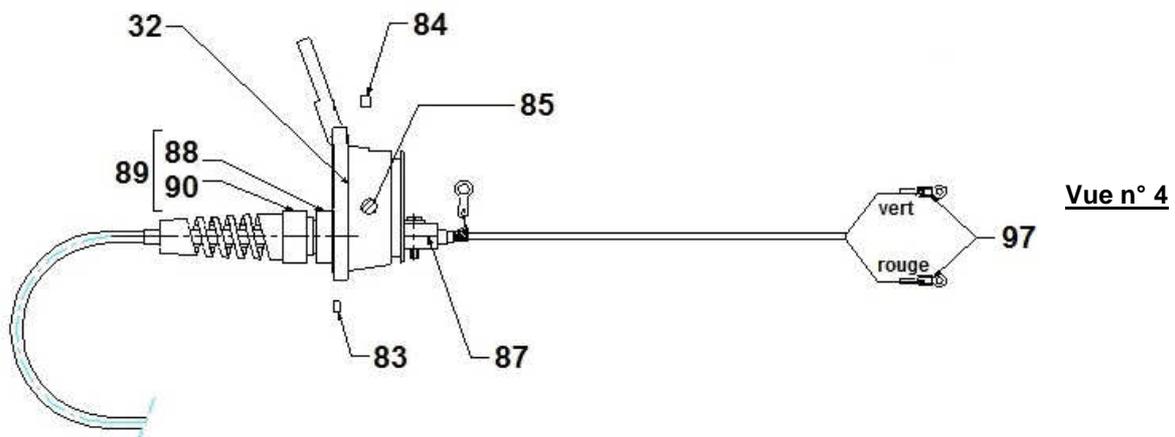
■ REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION HT EQUIPE

Démontage

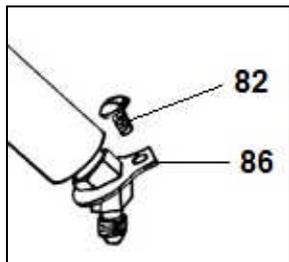
- 1 - Exécuter les phases **1 à 4** du démontage du générateur et de l'oscillateur.
- 5 - Dévisser les 2 vis (98) côté fils pour séparer le câble d'alimentation (33) de l'ensemble générateur - oscillateur (voir vue n°3).
- 6 - Déposer l'ensemble générateur - oscillateur.
- 7 - Enlever la vis (82).
- 8 - Desserrer la vis (84).
- 9 - Dévisser le tube d'air (36).
- 10 - Enlever les 2 vis (85).
- 11 - Retirer la patte de maintien (34) pour sortir le câble du corps du pistolet en le guidant. Faire attention à la plaquette pour raccord (86).

Remontage

Le câble d'alimentation est livré avec un fil de guidage (en laiton) fixé à chaque cosse (voir vue n°4).



1 - Monter la plaquette (86) sur le raccord (voir vue n°5).



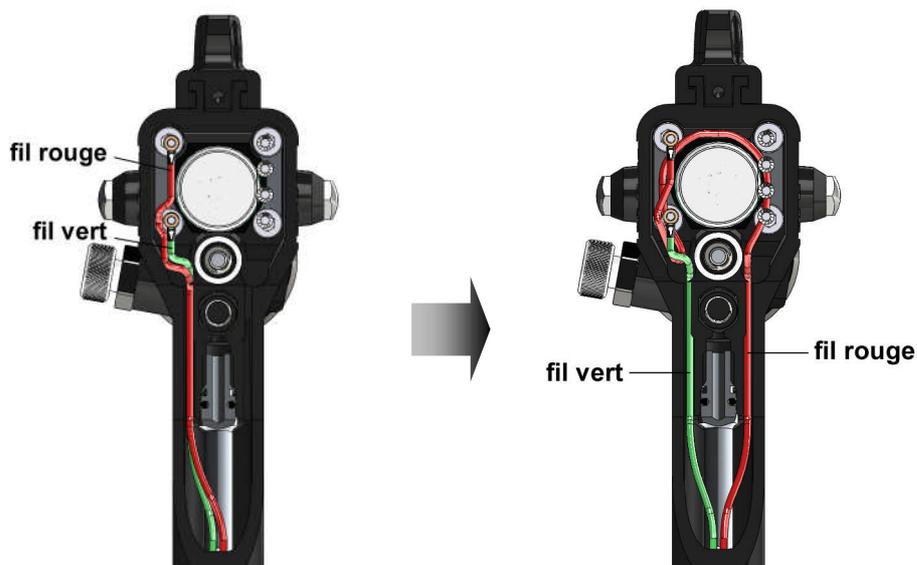
Vue n° 5

2 - Introduire le câble d'alimentation dans le pistolet en se servant des fils de guidage (voir vue n° 6b).

Vue n° 6a - Ancien montage

Vue n° 6b - Montage actuel

Vues arrières du pistolet



3 - Tirer sur les fils jusqu'à ce que la patte de maintien vienne en appui sur la poignée (31) (voir vue n°7a).

4 - Emboîter la patte de maintien (34) et la fixer avec les 2 vis (85) (voir vue n°7b).

5 - Remonter le tube d'air (36).

6 - Resserrer la vis (84).

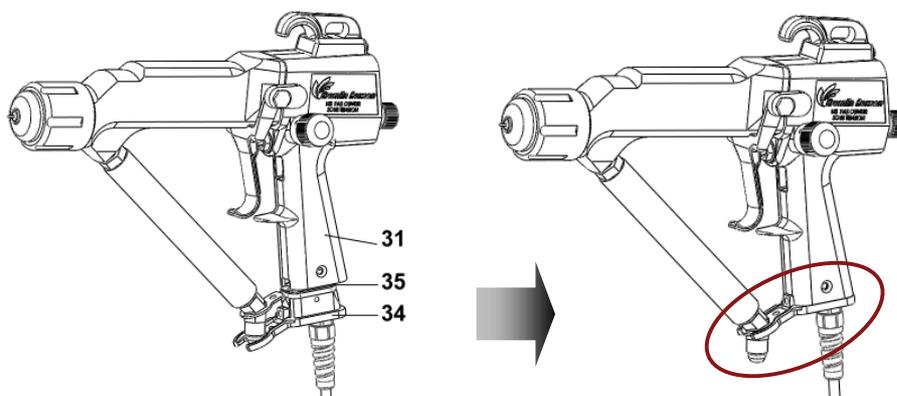
7 - Revisser la vis (82).

8 - Ôter les fils de guidage des cosses (97).

9 - Exécuter les phases 2 à 11 du remontage du générateur et de l'oscillateur.

Vue n° 7a

Vue n° 7b



These operations require qualified personnel. Troubleshootings and unsafe conditions can result from the non-compliance with the removal and installation requirements stated in this manual.

Before starting these operations :

- Switch off the power source of the power supply unit.
- Disconnect the high voltage cable from the power supply unit.

■ HIGH VOLTAGE GENERATOR AND OSCILLATOR REPLACEMENT

Removal

- 1 - Unscrew the 3 fastening screws (80) from the identification plate (41) (refer to view n°1).
- 2 - Remove needle stop (1) and unscrew stop nut (2).
- 3 - Remove identification plate (41), rear plate (44) and rear seal (24)
- 4 - Tilt gun backwards for sliding the generator-oscillator assembly (25 + 81) out of its housing.

➔ **never use tools for this operation.**

If the generator /oscillator assembly does not slide easily, gently hit back of the gun for easier extraction.

Handle generator and oscilllator with care.

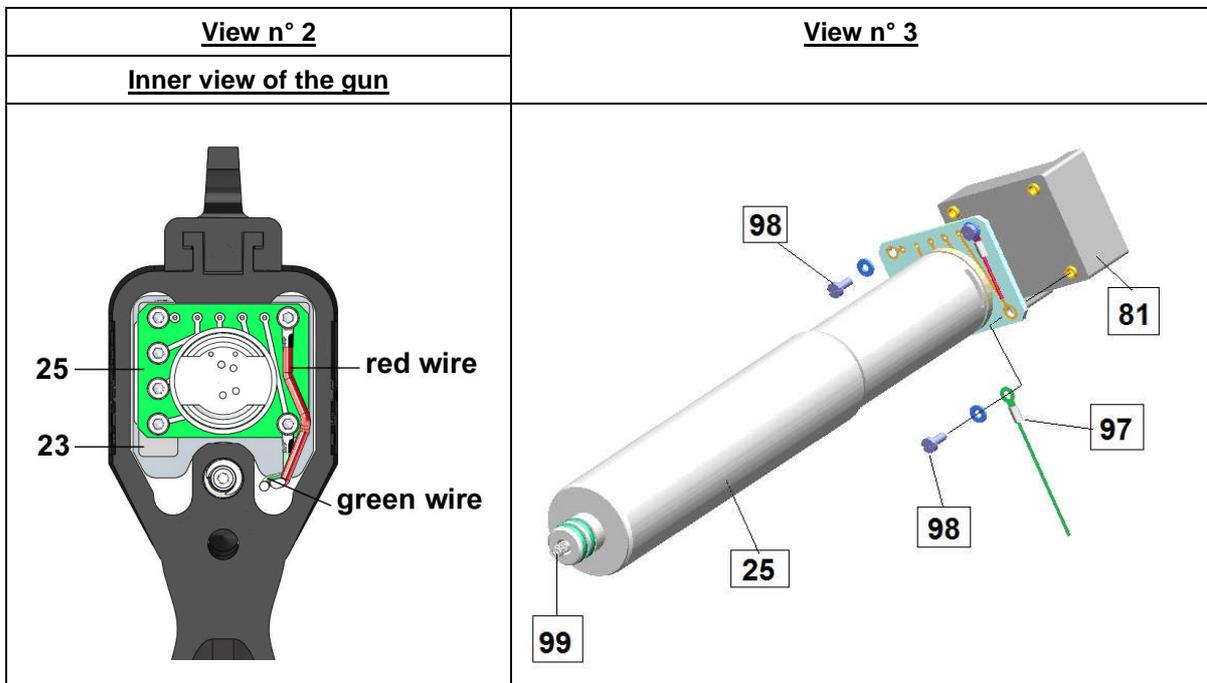
- 5 - Unscrew the 6 screws (98) to separate generator (25) from oscillator (81).
- 6 - Replace generator or oscillator.

Installation

- 1- Connect generator and oscillator with 4 screws (98) and 4 washers which are supplied with the spare 'generator assembly' and 'oscillator assembly'.
- 2- Fix the 2 cable supply rope-thimbles (97) on the spare 'generator assembly' and 'oscillator assembly' with 2 washers and 2 screws (98).

Do not forget the washers.

Comply with position and orientations of thimbles as well as the wire colours (refer to views n°2 & n°3).



- 3- Before introducing new spare HV generator and oscillator, lightly lubricate O-Ring on the new generator and make sure the spring (99) is protruding on 3-4 mm.
- 4- Slide the generator / oscillator assembly. Make sure the red wire goes above the generator barrel.

- 5 - Replace the rear flat seal (24) which is supplied with the spare 'oscillator assembly' and 'high voltage generator'.
- 6 - Position rear plate (44).

Do not squeeze the cable between the rear plate and the gun handle.

- 7 - Position identification plate (41).
- 8 - Screw stop nut (2) then the 3 fastening screws (80).
- 9 - Tighten stop screw (2).
- 10 - Lock screws (80).
- 11 - Re-tighten needle stop (1).

**COMPLY WITH INSTALLATION ORDER - CORRECT TIGHTENING IS REQUIRED.
Incorrect installation may cause product leakage in the electronic parts and damage them.**

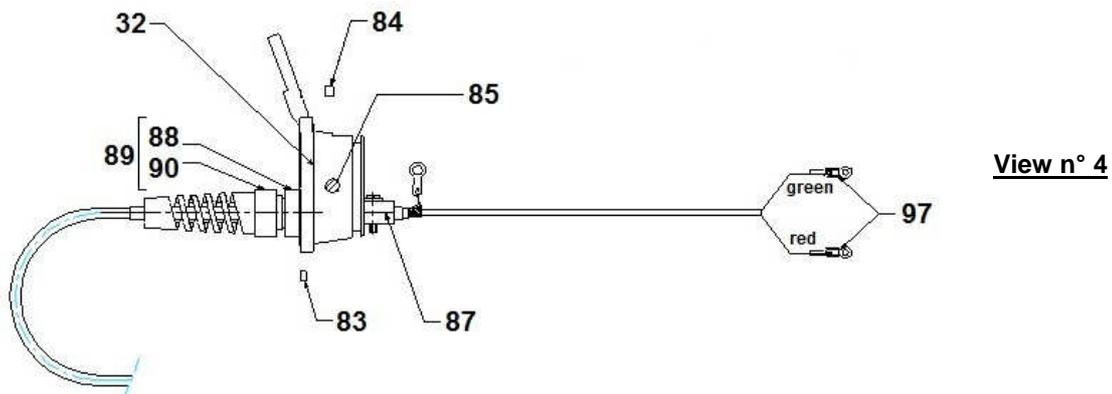
■ HIGH VOLTAGE CABLE ASSEMBLY REPLACEMENT

Removal

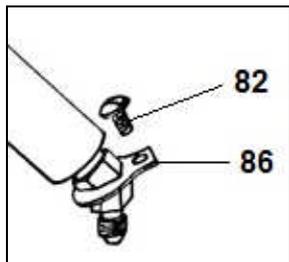
- 1 - Carry out operations **1 to 4** of generator and oscillator replacement.
- 5 - Unscrew 2 of the 6 screws (98) to separate green and red wires of the supply cable (34) from the generator / oscillator assembly (refer to view n°3).
- 6 - Put the generator /oscillator assembly aside.
- 7 - Remove screw (82).
- 8 - Loosen screw (84).
- 9 - Unscrew the air hose (36).
- 10 - Remove the 2 screws (85).
- 11 - Remove bracket (34) to come out the cable from the gun body by guiding it. Handle plate for fitting (86) with care.

Installation

The high voltage cable is supplied with a guide wire (brass) mounted on each rope-thimble (refer to view n°4).



1 - Install the plate (86) on the fitting (refer to view n°5).



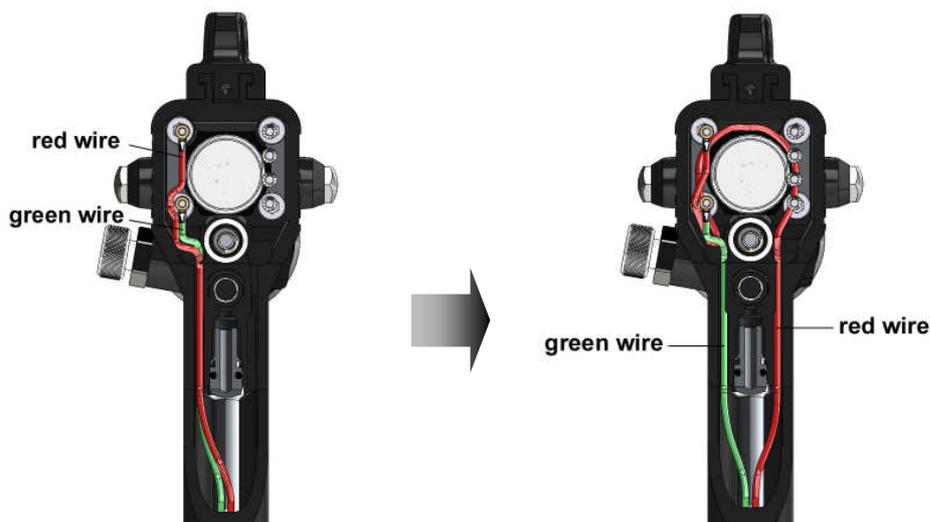
View n° 5

2 - Introduce the high voltage cable into the gun thanks to the guide wires (refer to view n°6b).

View n° 6a - Old installation

View n° 6b - New installation

Gun rear views



3 - Pull the wires until the bracket rests on its handle (31) (refer to view n°7a).

4 - Enter the bracket (34) in and fix it with the 2 screws (85) (refer to view n°7b).

5 - Screw the air hose (36).

6 - Fasten the screw (84).

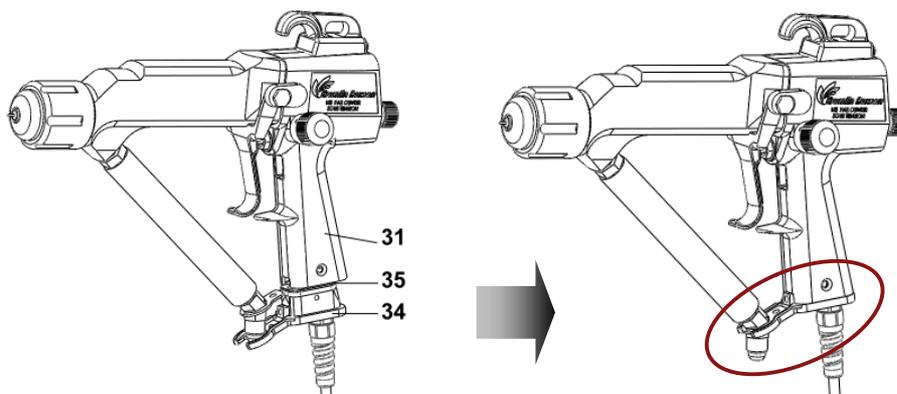
7 - Re-tighten the screw (82).

8 - Take off the guide wires of the rope-thimble (97).

9 - Carry out the operations **2 to 11** of generator and oscillator installation.

View n° 7a

View n° 7b



Nur gechulte Facharbeitskräfte dürfen diese Arbeiten ausführen. Die Nichtbeachtung der Demontage- oder Montagerregeln kann Funktionsstörung verursachen und Unsicherheitsbedingungen schaffen.

Zur Reinigung, Montage oder Demontage von Anlagenelementen folgendes beobachten:

- den Stecker der Steuereinheit herausziehen.
- die Versorgungskabel zwischen Generator und Steuereinheit abziehen.

■ AUSTAUCH DES GENERATORS UND OSZILLATORS

Ausbau

- 1 - Die 3 Schrauben (80) des Typenschildes (41) abschrauben (Zeichnung Nr.1).
- 2 - Den Nadelanschlag (1) und die Mutter (2) herausschrauben.
- 3 - Das Typenschild (41) abschrauben, die Platte (44) und Flachdichtung (24) abheben.
- 4 - Die Pistole rückwärts leicht auf die Hand schlagen, damit die Generator/Oszillatoreinheit (25 + 81) aus der Pistole rutschen.

→ **Dazu niemals Werkzeug benutzen.**

Die Generator/Oszillatoreinheit vorsichtig handhaben.

- 5 - Die 6 Schrauben (98) herausdrehen, um den Generator (25) vom Oszillator (81) zu trennen.
- 6 - Das defekte Teil ersetzen.

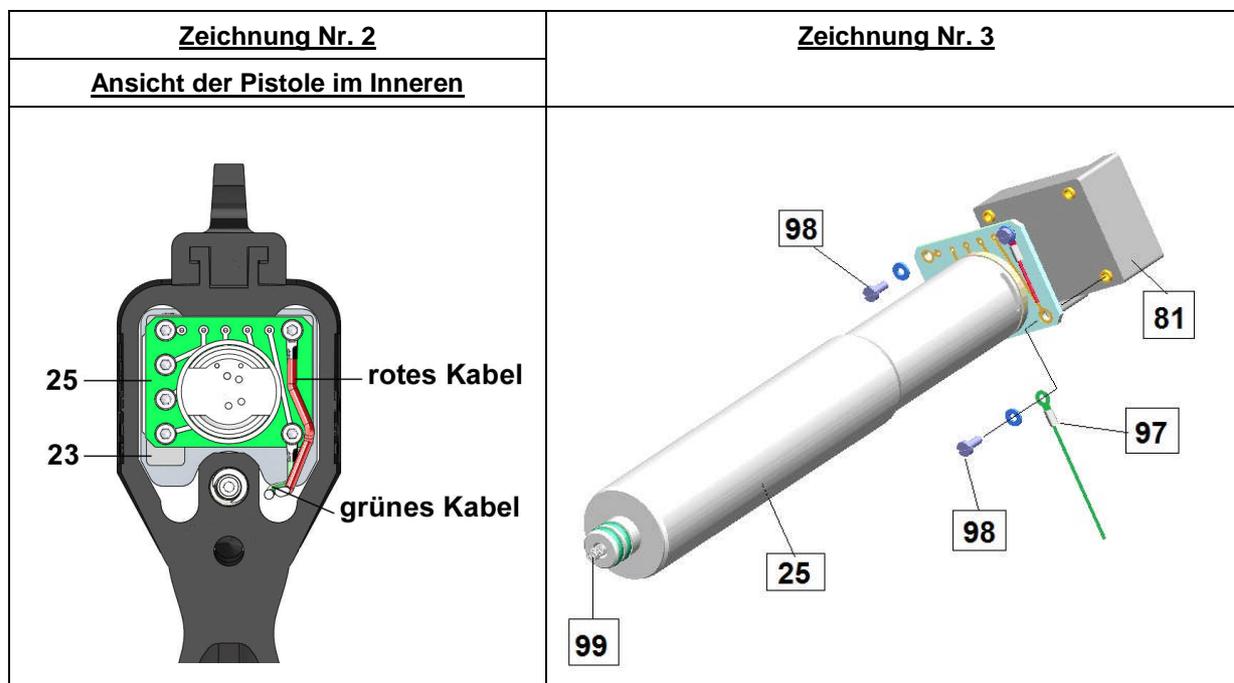
Einbau

WICHTIG : Vor dem zusammenschrauben der beiden Teile, eine neue Flachdichtung (24) verwenden:

- 1 - Mit den mitgelieferten 4 Schrauben (98) und 4 Scheiben, den Generator mit dem Oszillator verschrauben.
- 2 - Die 2 Kabel (97) mit den Schrauben (98) und Scheiben befestigen.

Die Unterlegscheiben nicht vergessen.

Die richtige Positionierung der Kabel, je nach Farbe, ist auf Zeichnung Nr. 2 und Nr. 3. zu ersehen



- 3 - Bevor der neue Generator und Oszillator wieder eingesetzt wird, müssen die O-Ringe des Generators leicht eingefettet werden und sicher gestellt werden, dass die Feder (99) 3 - 4 mm vorsteht.
- 4 - Schieben Sie die Generatoreinheit in die Pistole. Achten Sie darauf, dass das rote Kabel über dem Generator liegt.

- 5 - Die hintere Flachdichtung nicht vergessen (24), welche beim neuen Ersatzteil beiliegt.
- 6 - Die hintere Platte (44) einsetzen.

Aufpassen, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

- 7 - Das Typenschild (41) einsetzen.
- 8 - Die Anschlagmutter (2) einschrauben und dann die 3 Schrauben (80) einsetzen.
- 9 - Die Anschlagmutter (2) festziehen.
- 10 - Die Schrauben (80) festziehen.
- 11 - Den Nadelanschlag (1) aufschrauben.

DIE MONTAGEHINWEISE BEACHTEN - GLEICHMÄSSIGES FESTZIEHEN IST WICHTIG
Bei fehlerhaftem Zusammenbau könnte Farbe oder Verdünnung in die Pistole eintreten und die
Elektronik zerstören.

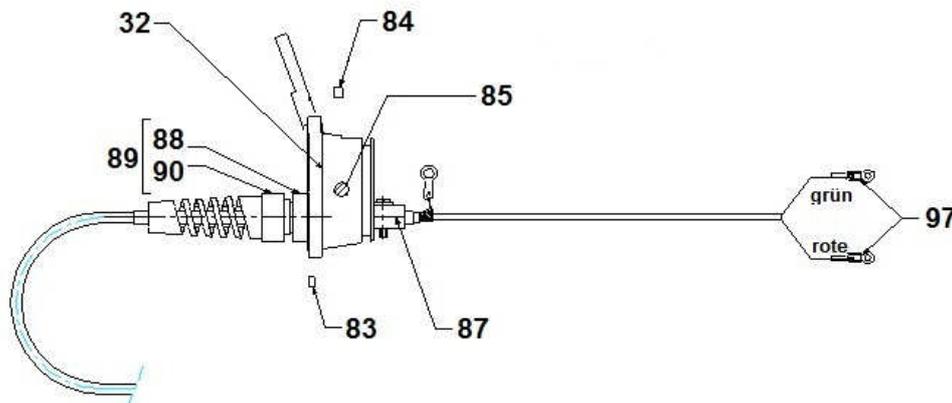
■ AUSTAUCH DES ELEKTROKABELS

Ausbau

- 1 - Den Generator mit dem Oszillator ausbauen, wie oben von **1 bis 4** beschrieben.
- 5 - Die 2 Schrauben (98) abschrauben und die Kabel (97) von der Generator Einheit trennen (Zeichnung Nr.3).
- 6 - Die Generator Einheit zur Seite legen.
- 7 - Die Schraube (82) herauschrauben.
- 8 - Die Schraube (84) lösen.
- 9 - Das Luftrohr (36) herauschrauben.
- 10 - Die 2 Schrauben (85) herausdrehen.
- 11 - Die Platte (34) nach unten drücken und die Kabeleinheit (32) aus dem Handgriff ziehen. Das Kabel vorsichtig aus der Pistole ziehen.

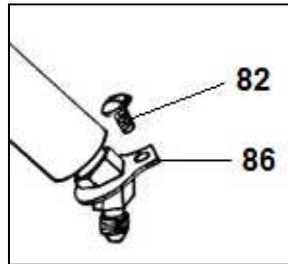
Einbau

Die Kabel werden mit einem Führungsdraht (aus Messing) geliefert. Siehe Zeichnung Nr. 4



Zeichnung
Nr. 4

1 - Montieren Sie die Fixierplatte (86) an den Nippel (Zeichnung Nr.5).



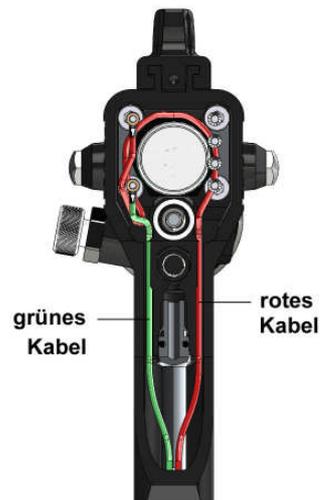
Zeichnung Nr. 5

2 - Mit dem Führungsdraht das Kabel in die Pistole schieben (Zeichnung Nr. 6b).

Zeichnung Nr.6a
- Alte Montageversion



Zeichnung Nr. 6b
- Aktuelle Montageversion



3 - Das Kabel so weit durchziehen, bis der Sockel (32) am Griff anschlägt (Zeichnung Nr. 7a).

4 - Den Sockel (32) einsetzen und mit den 2 Schrauben (85) fixieren.

5 - Das Luftrohr (35) einschrauben.

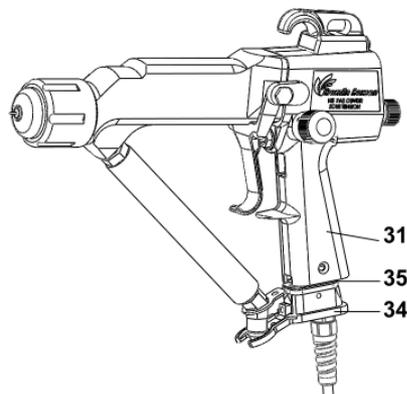
6 - Die Madenschraube (84) wieder festziehen.

7 - Die Schraube (82) nachziehen.

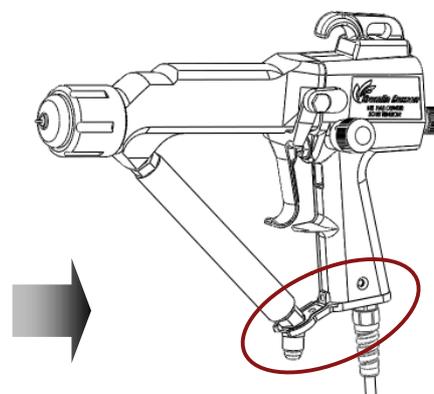
8 - Den Führungsdraht von den Kabelschuhen (97) abnehmen.

9 - Restlicher Einbau wie 2 bis 11 des Generatoreinbaues.

Zeichnung Nr. 7a



Zeichnung Nr. 7b



Un personal cualificado debe ejecutar estas operaciones. Al no observar las etapas de desmontaje y montaje, incidencias de funcionamiento y condiciones de inseguridad pueden surgir.

Antes de intervenir :

- cortar la alimentación sector de la caja de control.
- desconectar el cable de alimentación de la barra generadora al nivel de la caja de control.

■ CAMBIO DEL GENERADOR ALTA TENSIÓN Y DEL OSCILADOR

Desmontaje

- 1 - Desenroscar los 3 tornillos de mantenimiento (80) de la placa de identificación (41) (consultar vista n°1).
- 2 - Sacar el tope de aguja (1) y desenroscar la tuerca de tope (2).
- 3 - Quitar la placa de identificación (41), la placa trasera (44) y la junta trasera (24).
- 4 - Inclinar hacia atrás la pistola para deslizar el conjunto generador-oscilador (25 + 81) de su alojamiento

→ **no utilizar herramientas para esta operación.**

Si el conjunto generador - oscilador no se desliza fácilmente, golpear suavemente la parte trasera de la pistola para facilitar la extracción de este conjunto.

Manipule el generador y el oscilador con precaución.

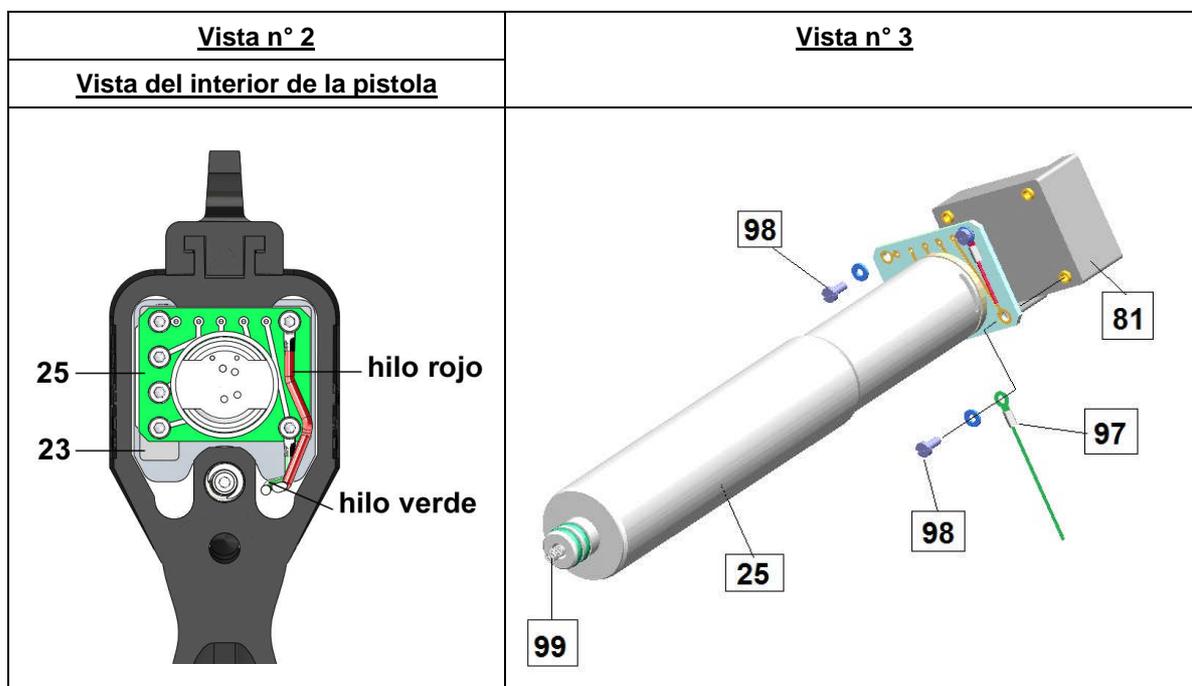
- 5 - Desenroscar los 6 tornillos (98) para separar el generador (25) del oscilador (81).
- 6 - Cambiar el generador o el oscilador.

Montaje

- 1 - Acoplar el generador y el oscilador con 4 tornillos (98) y 4 arandelas (unos tornillos y unas arandelas de recambio se suministran con el conjunto generador equipado de recambio y el conjunto oscilador equipado de recambio).
- 2 - Fijar los 2 terminales (97) del cable de alimentación sobre el conjunto generador-oscilador con las 2 arandelas y los 2 tornillos (98).

No olvide montar las arandelas.

Cumplir con la posición y la orientación de los terminales y con el color de los hilos (consultar vistas n°2 y n°3).



- 3 - Antes de introducir el nuevo conjunto generador-oscilador, comprobar que haya grasa en el generador y que el muelle (99) desborde de unos 3-4 mm. Si no fuera el caso, tirar un poco el muelle.
- 4 - Deslizar el conjunto en su alojamiento. El hilo rojo debe pasar encima de la barra generadora.
- 5 - Cambiar la junta plana de estanqueidad trasera (24). Esta junta se suministra con los conjuntos "oscilador equipado" y "generador equipado" de recambio.
- 6 - Posicionar la placa trasera (44).

No acorrale el cable entre la placa trasera y la empuñadura de la pistola.

- 7 - Posicionar la placa de identificación (41).
- 8 - Enroscar la tuerca de tope (2) y después los 3 tornillos de mantenimiento (80).
- 9 - Apretar la tuerca de tope (2).
- 10 - Bloquear los tornillos (80).
- 11 - Enroscar de nuevo el tope de aguja (1).

CUMPLIR CON EL ORDEN DE MONTAJE - ASEGURAR UN AJUSTE CORRECTO
Un montaje incorrecto puede provocar la penetración de producto en la electrónica y destruir ésta.

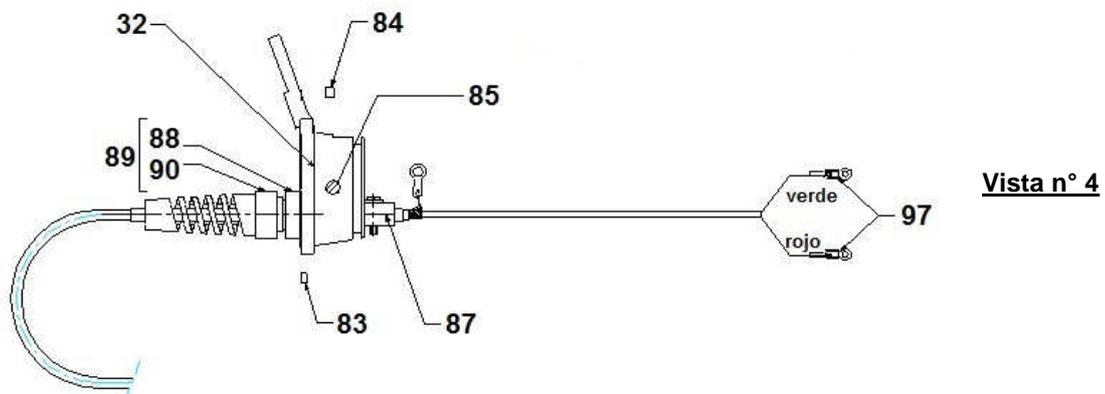
■ CAMBIO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ALTA TENSIÓN

Desmontaje

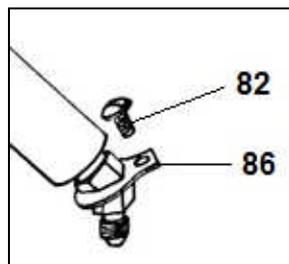
- 1 - Ejecutar las etapas **1 a 4** del desmontaje del generador y del oscilador.
- 5 - Desenroscar 2 de los 6 tornillos (98) para separar los hilos rojo y verde del cable de alimentación (33) del conjunto generador - oscilador (consultar vista n°3).
- 6 - Poner a un lado el conjunto generador - oscilador.
- 7 - Sacar el tornillo (82).
- 8 - Aflojar el tornillo (84).
- 9 - Desenroscar el tubo de aire (36).
- 10 - Quitar los 2 tornillos (85).
- 11 - Quitar la pata de fijación (34) para sacar el cable del cuerpo de la pistola guiándole. Tenga cuidado con la placa del racor (86).

Montaje

El cable de alimentación se suministra con un hilo de dirección (de latón) que está fijado en los terminales (consultar vista n°4).



1 - Montar la placa (86) en el racor (consultar vista n°5).



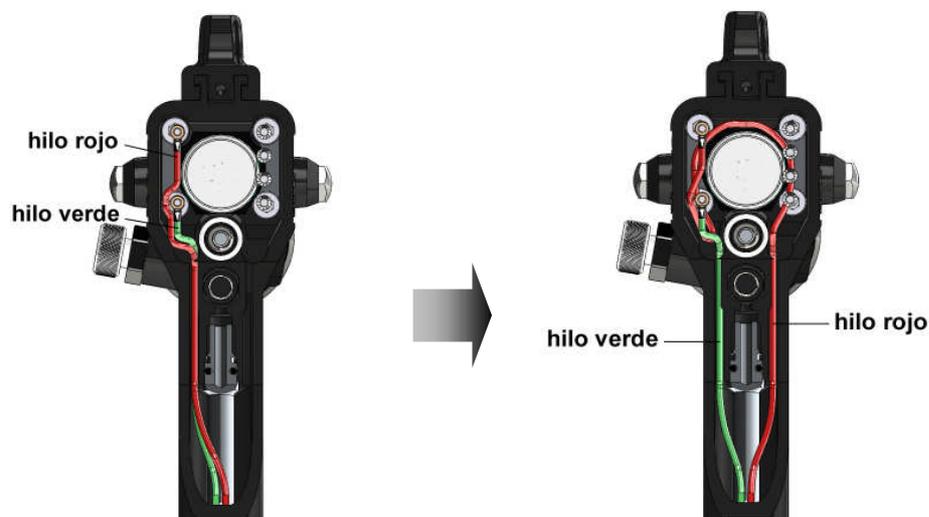
Vista n° 5

2 - Introducir el cable de alimentación en la pistola utilizando los hilos de dirección (consultar vista n° 6b).

Vista n° 6a - Viejo montaje

Vista n° 6b - Montaje actual

Vistas traseras de la pistola



3 - Tirar del cable hasta que la pata de fijación se apoya en la empuñadura (31) (consultar vista n°7a).

4 - Encajar la pata de fijación (32) y fijarla con los 2 tornillos (85) (consultar vista n°7b).

5 - Volver a montar el tubo de aire (36).

6 - Apretar el tornillo (84).

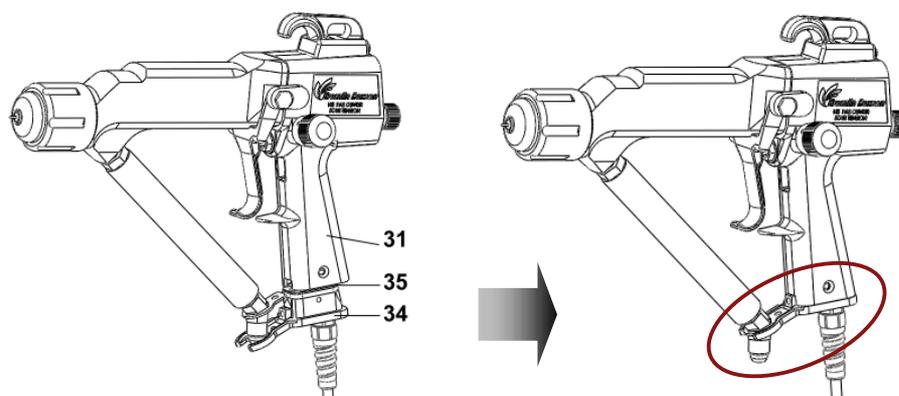
7 - Volver a enroscar el tornillo (82).

8 - Quitar los hilos de dirección de los terminales (97).

9 - Ejecutar las etapas 2 a 11 del montaje del generador y del oscilador.

Vista n° 7a

Vista n° 7b



Doc. 573.163.050 Date/Datum/Fecha : 04/09/12 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 26/09/11	Modif. /Änderung : + longueur 30m / + 98.5 ft length / + Länge 30m / + 30 m de largo + 048.070.000 → 910.005.790	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

KM 3  TABLEAU DES REFERENCES DES PISTOLETS / ELECTROSTATIC GUNS PART NUMBER LIST / TABELLE DER BESTELL- NUMMERN DER SPRITZPISTOLEN / CUADRO DE LAS REFERENCIAS DE LAS PISTOLAS	
Résistivité du produit / Resistivity of the coating material / Widerstand des Materials / Resistividad del producto a pulverizar > 5 MΩ.cm	

KMP 3 Ex #	Pistolet + buse 12 + tête KP3	Spray gun + nozzle # 12 + KP3 aircap	Pistole + Düse 12 + Luftkappe KP3	Pistola + boquilla 12 + cabezal KP3
135.286.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.680 151.260.685	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.286.425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.690	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m

KMV 3 Ex #	Pistolet + buse + tête KMV	Spray gun + nozzle + KMV aircap	Pistole + Düse + Luftkappe KMV	Pistola + boquilla + cabezal KMV
135.287.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.660 151.260.665	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.287.425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.670	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m

KMX 3 Ex #	Pistolet + buse 09/135 + tête KX 16	Spray gun + 09/135 tip + KX 16 aircap	Pistole + Düse 09/135 + Luftkappe KX 16	Pistola + boquilla 09/135 + cabezal KX 16
135.284.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.695 151.260.700	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 1/4") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.284.425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.705	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 7) + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m
135.284.430	+ câble électrique longueur 30 m	+ electrical cable 30 m / 98.5 ft length	+ elektrisches Kabel Länge 30 m	+ cable eléctrico longitud 30 m
151.260.725	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 30 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 30 m / 98.5 ft length	+ Luftschauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 30 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 30 m

KMC 3 Ex #	Pistolet + buse K 30 + tête KXC5	Spray gun + K 30 nozzle + KXC5 aircap	Pistole + Düse K 30 + Luftkappe KXC5	Pistola + boquilla K 30 + cabezal KXC5
135.283.430	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.710 151.260.715	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 1/4") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.283.435	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.720	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 7) + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m
135.283.440	+ câble électrique longueur 30 m	+ electrical cable 30 m / 98.5 ft length	+ elektrisches Kabel Länge 30 m	+ cable eléctrico longitud 30 m
151.260.735	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 30 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 30 m / 98.5 ft length	+ Luftschauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 30 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 30 m

KMX 3 Ex #	Pistolet + buse 09/135 + tête K VX 14	Spray gun + 09/135 tip + K VX 14 air cap	Pistole + Düse 09/135 + Luftkappe K VX 14	Pistola + boquilla 09/135 + cabezal K VX 14
135.285.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
135.285.425	longueur 15 m	15 m / 50 ft long	Länge 15 m	longitud 15 m
135.285.430	longueur 30 m	30 m / 98.5 ft length	Länge 30 m	longitud 30 m

KITS DE CONVERSION / CONVERSION KIT / UMBBAUSÄTZE / KIT DE TRANSFORMACIÓN

KIT	#
KMP 3 Ex + buse 12 / nozzle # 12 / Düse 12 / boquilla 12	129.286.300
KMV 3 Ex + tête KMV / KMV air cap / Z-Kopf KMV / cabezal KMV	129.287.300
KMX 3 Ex + buse 09/135 / 09/135 tip / Düse 09/135 / boquilla 09/135 + KX 16	129.284.300
KMX 3 Ex + buse 09/135 / 09/135 tip / Düse 09/135 / boquilla 09/135 + K VX 14	129.284.400
KMC 3 Ex + buse K 30 / nozzle K 30 / Duse K 30 / boquilla K 30	129.283.300

Quel que soit le type de pistolet (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) il est possible de le transformer dans une autre version (par ex. : de KMC 3 Ex vers KMX 3 Ex) en montant le kit de conversion correspondant à la version souhaitée.

Whatever spray gun you have (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex), it is possible to change it into another version (for eg. from KMC 3 Ex to KMX 3 Ex) by fitting the relevant conversion kit to your existing gun.

Für jeden Pistolentyp (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) ist es möglich, ihn in eine andere Version (z.B. von KMC 3 Ex zu KMX 3 Ex) umzubauen, indem Sie den entsprechenden Umbausatz montieren.

Sea cual sea el tipo de pistola (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) siempre es posible transformarlo en otra versión diferente (por ej. : de KMC 3 Ex en KMX 3 Ex) montando el kit de transformación correspondiente a la versión deseada.

MATERIELS COMPLEMENTAIRES AUX PISTOLETS KM 3 Ex / ACCESSORIES FOR KM 3 Ex GUNS ZUBEHÖR FÜR KM 3 EX-PISTOLEN / MATERIALES COMPLEMENTARIOS PARA PISTOLAS KM 3 Ex

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050.382.109	Tuyau air Ø 7 int., raccords F 1/4 NPS :	Air hose i.d. 7, fittings F 1/4 NPS :	Luftschlauch Ø 7 inn., Anschluß IG 1/4 NPS	Tubería aire Ø 7 int., racores H 1/4 NPS
050.382.110	• Longueur 5 m	• 5 m / 16.5 ft long	• Länge 5 m	• Longitud 5 m
050.382.116	• Longueur 10 m	• 10 m / 33 ft long	• Länge 10 m	• Longitud 10 m
	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
050.389.101	Tuyau air Ø 8 int., raccords F 1/4 NPS :	Air hose i.d. 5/16", fittings F 1/4 NPS :	Luftschlauch Ø 8 inn., Anschluß IG 1/4 NPS	Tubería aire Ø 8 int., racores H 1/4 NPS
050.389.102	• Longueur 5 m	• 5 m / 16.5 ft long	• Länge 5 m	• Longitud 5 m
050.389.105	• Longueur 10 m	• 10 m / 33 ft long	• Länge 10 m	• Longitud 10 m
050.389.106	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
	• Longueur 30 m	• 30 m / 98.5 ft long	• Länge 30 m	• Longitud 30 m

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050.450.801 050.450.802	Tuyau produit Ø 4,8 int., non conducteur raccords F 1/2 JIC : • Longueur 5 m • Longueur 10 m	Fluid hose i.d. 3/16", no conductive, fittings # 5 JIC (F 1/2 JIC) : • 5 m / 16.5 ft long • 10 m / 33 ft long	Materialschlauch Ø 4,8 inn., nicht leitfähig, Anschluß IG 1/2 JIC • Länge 5 m • Länge 10 m	Tubería de producto Ø 4,8 int, no conductor, racores H 1/2 JIC • Longitud 5 m • Longitud 10 m
050.450.709 050.450.710	Tuyau produit Ø 6,3 int., non conducteur raccords F 1/2 JIC : • Longueur 15 m • Longueur 30 m	Fluid hose i.d. 1/4", no conductive, fittings # 5 JIC (F 1/2 JIC) : • 15 m / 50 ft long • 30 m / 98.5 ft long	Materialschlauch Ø 6,3 inn., nicht leitfähig, Anschluß IG 1/2 JIC • Länge 15 m • Länge 30 m	Tubería de producto Ø 6,3 int, no conductor, racores H 1/2 JIC • Longitud 15 m • Longitud 30 m

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050.123.306	Raccord F 3/8 NPS - M 1/2 JIC	Fitting, F 3/8 NPS - M # 5 JIC (1/2 JIC)	Anschluß IG 3/8 NPS - AG 1/2 JIC	Racor H 3/8 NPS - M 1/2 JIC
050.102.301	Raccord MM 1/2 JIC	Fitting, double male, # 5 JIC (1/2 JIC)	Anschluß AG 1/2 JIC	Racor MM 1/2 JIC

129.279.040	Câble d'alimentation électrique (long. 10m)	Electrical cable (10 m / 33 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 10 m)	Cable eléctrico (Longitud 10 m)
129.279.045	Câble d'alimentation électrique (long. 15m)	Electrical cable (15 m / 49.5 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 15 m)	Cable eléctrico (Longitud 15 m)
129.279.050	Câble d'alimentation électrique (long. 30m)	Electrical cable (30 m / 98.5 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 30 m)	Cable eléctrico (Longitud 30 m)

129.270.095	Enveloppe de pistolet (pochette de 10)	Gun cover (pack of 10)	Spritzpistolen Schutzhaube (10er Pack)	Protector de pistola (bolsa de 10)
129.270.087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schlauch Schutzhülle (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)
129.270.093	Pochette d'outils K3 (clés plates, tournevis spécial, démontage cartouche, goupillon)	Tool kit (wrenches, special screwdriver, cartridge dismantling, small brush)	Satz Werkzeugsatz für K3 (Flachlüssel, Spezieller Schraubenzieher, Ausbau der Packung, Rienigungsbürste)	Bolsa de utiles K3 (llaves planas, destornillador especial, desmontaje cartucho, cepillo de limpieza)
129.270.089	Outil démontage-contact	Specific tool (contact removal)	Spezialwerkzeug (für Ausbau Elektrode)	Util desmontaje-contacto
148.200.100	Boîtier STD9	STD 9 power supply	STD 9-Steuereinheit	Armario STD9
910.005.790	Résistivomètre	Resistivity meter	Widerstandsmeßgerät	Resistivometro
155.010.000 155.010.100	Filtre produit en ligne (avec tamis de 6 - Pression : 200 bar) • entre 2 tuyaux (raccord MM 1/2 JIC) • à la crosse du pistolet (raccord MF 1/2 JIC)	In-line fluid filter (with screen # 6 - Pressure: 200 bar / 2900 psi) • To be mounted between 2 hoses (fitting, double male, # 5 JIC) • to be mounted on gun handle (fitting MF # 5 JIC)	Durchgang Materialfilter (mit Sieb Nr. 6 - Druck : 200 bar) • Zwischen 2 Schläuchen (Anschluß AG 1/2" JIC - AG 1/2" JIC) • am Pistolen Handgriff (Anschluß AG 1/2" JIC - IG 1/2" JIC)	Filtro producto en linea (con tamiz de 6 - Presión : 200 bar) • Entre 2 tuberías (racores MM 1/2 JIC) • a la empuñadura de la pistola (racores MH 1/2 JIC)
150.070.550	Robinet (1/4 NPS)	Valve (1/4 NPS)	Luftreguliertventil (1/4 NPS)	Grifo (1/4 NPS)

Pour installations de peintures hydrodiluable / Specific equipment for water-based material applications / Spezielle Ausrüstung Für das Arbeiten mit Wasserlacken / Para instalaciones de pinturas hidrosolubles

**Résistivité du produit / Resistivity of the coating material
Widerstand des Materials / Resistividad del producto a pulverizar : 0 → 5 MΩ.cm**

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
129.292.310	Tuyau produit (isolant) • Longueur 10 m	Fluid hose (isolating) • 10 m / 33 ft long	Isolierter Materialschlauch • Länge 10 m	Tubería producto (aislante) • Longitud 10 m
129.292.315	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
129.292.320	• Longueur 30 m	• 30 m / 98.5 ft long	• Länge 30 m	• Longitud 30 m

➡ Tuyau produit à monter en lieu et place du tuyau rigide / Fluid hose to be fitted in place of the fluid tube / Materialschlauch anstelle des Farbrohres in die Pistole schrauben / Tubería de producto a montar en lugar y sitio de la tubería rígida.

Doc. 573.164.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 25/09/12

Modif. / Änderung : Mise à jour
/ Update / Aktualisierung
/ Actualización + Ind. / Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

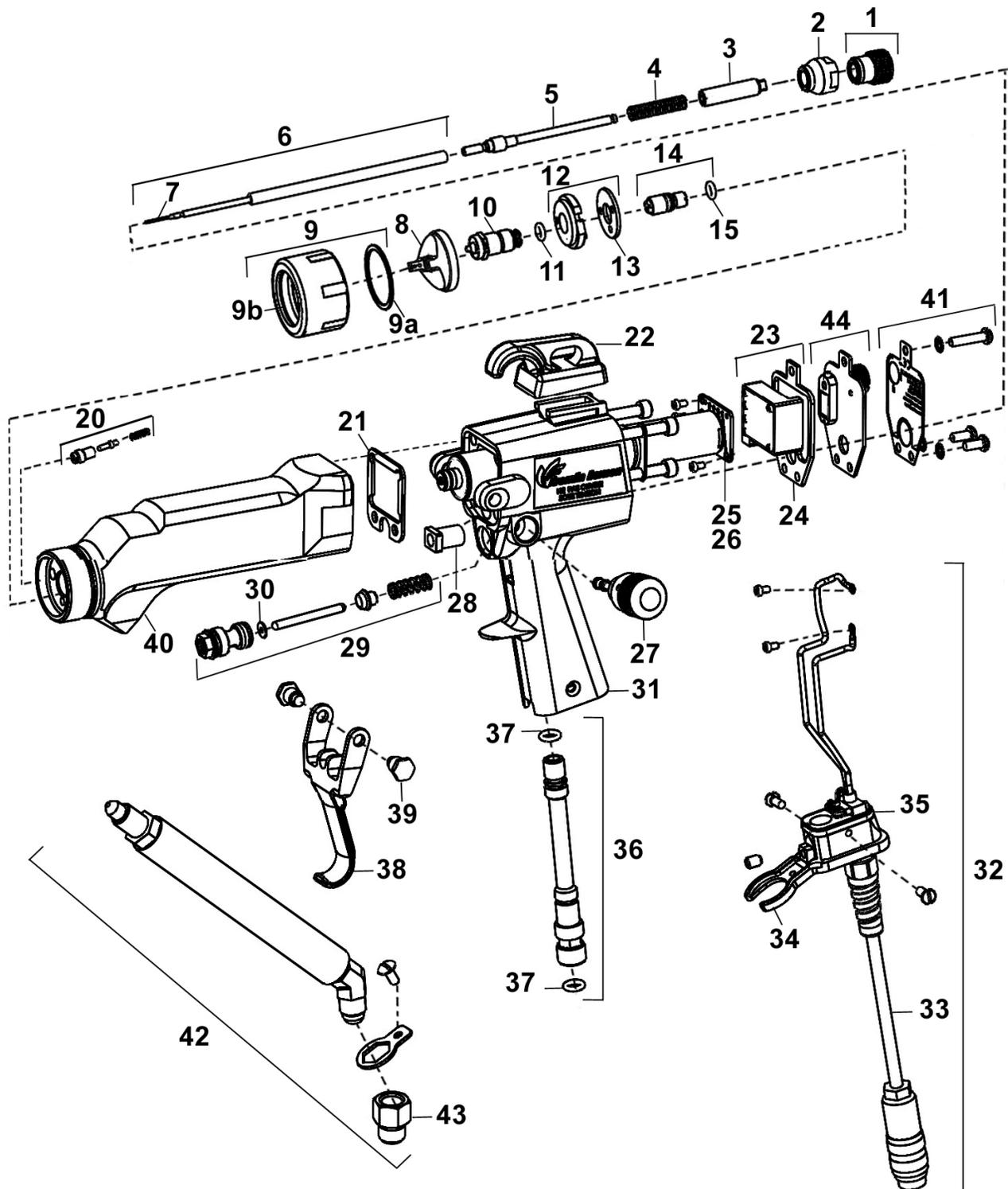
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMP 3 Ex



KMP 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE PNEUMATIQUE MANUEL AVEC TETE KP 3 - BUSE DE 12
AIRSPRAY ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH KP 3 AIR CAP - SPRAY NOZZLE # 12
LUFTELEKTROSTATIK – HAND- PISTOLE MIT LUFTKAPPE KP 3 - DÜSE 12
PISTOLA ELECTOSTÁTICA NEUMÁTICA CON CABEZAL KP 3 - BOQUILLA DE 12

KMP 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)

135.286.420

KMP 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)

135.286.425

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 201	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de aguja	1
6	129 276 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	NC / NS	▪ Electrode	▪ Electrode	▪ Elektroden	▪ Electrodo	1
8	132 286 000	Tête KP 3	KP 3 air cap	Zerstäuberkopf KP 3	Cabezal KP 3	1
9	129 276 001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
*9a	129 274 301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für Zerstäuberkopf (10 St.)	▪ Junta de cabezal (Bolsa de 10)	1
9b	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
10	129 276 205	Buse de 12 sans joint	Spray nozzle # 12 without seal	Düse Gr. 12 ohne Dichtung	Boquilla de 12 sin junta	1
11	909 429 702	Joint de buse (POLYFLUID)	Seal, nozzle (POLYFLUID)	Düsendichtung (POLYFLUID)	Junta de boquilla (POLIFLUID)	1
12	129 276 200	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
13	129 276 202	▪ Bague conductrice (x 10)	▪ Washer (x 10)	▪ Kontaktringe (10 St.)	▪ Anillo conductor (x 10)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung-Pistolenvorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129.270.004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (x5)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerato r + hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 276 310	Pointeau des événements 1/2 tour	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellventil, 1/2 Drehung	Aguja de los eventos 1/2 vuelta	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪Verbindungskabeleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2 Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body assembly	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 696	Plaque d'identification KMP 3 Ex	KMP 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMP 3 Ex	Placa de identificación KMP 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and ON/OFF switch	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 286 300	Kit de transformation en pistolet KMP 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Conversion kit for KMP 3 Ex gun (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Umbausatz für KMP 3 Ex (Pos. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Kit de transformación en pistola KMP 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	1
*c	129 276 350	Kit maintenance pointeau-buse KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	Servicing kit needle-nozzle KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	Wartungssatz Nadel-Düse KMP 3 Ex (Pos. 6, 8, 10, 11, 14)	Kit reparación aguja-boquilla KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 880 100	Tête KP 1 (débit < 100 cm3/mn)	KP 1 air cap (flow rate < 100 cm3/mn)	Kopf KP 1 (Fördermenge < 100 cm3/mn)	Cabezal KP 1 (caudal < 100 cm3/mn)	1
10	129 276 220	Buse de 15 sans joint	Spray nozzle # 15 without seal	Düse Gr. 15 ohne Dichtung	Boquilla de 15 sin junta	1
11	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM (x10)	Junta EPDM (x 10)	1
11	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (x 10)	Junta FPM (x 10)	1

Pour produits abrasifs / For abrasive materials / Für scheuernden Materialien / Para productos abrasivos

6	033 286 400	Pointeau équipé (PEEK)	Needle assembly (PEEK)	Farbnadeleinheit, kpl. (PEEK)	Aguja equipada (PEEK)	1
8	132 286 400	Tête KP 32 (pour buse de 18)	KP 32 air cap (for nozzle # 18)	Zerstäuberkopf KP 32 (für Düse Gr. 18)	Cabezal KP 32 (para boquilla de 18)	1
10	134 286 400	Buse de 18 (PEEK) sans joint	Spray nozzle # 18 (PEEK) without seal	Düse Gr. 18 (PEEK) ohne Dichtung	Boquilla de 18 (PEEK) sin junta	1

Doc. 573.165.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 26/11/13

Modif. / Änderung : Ind./ Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

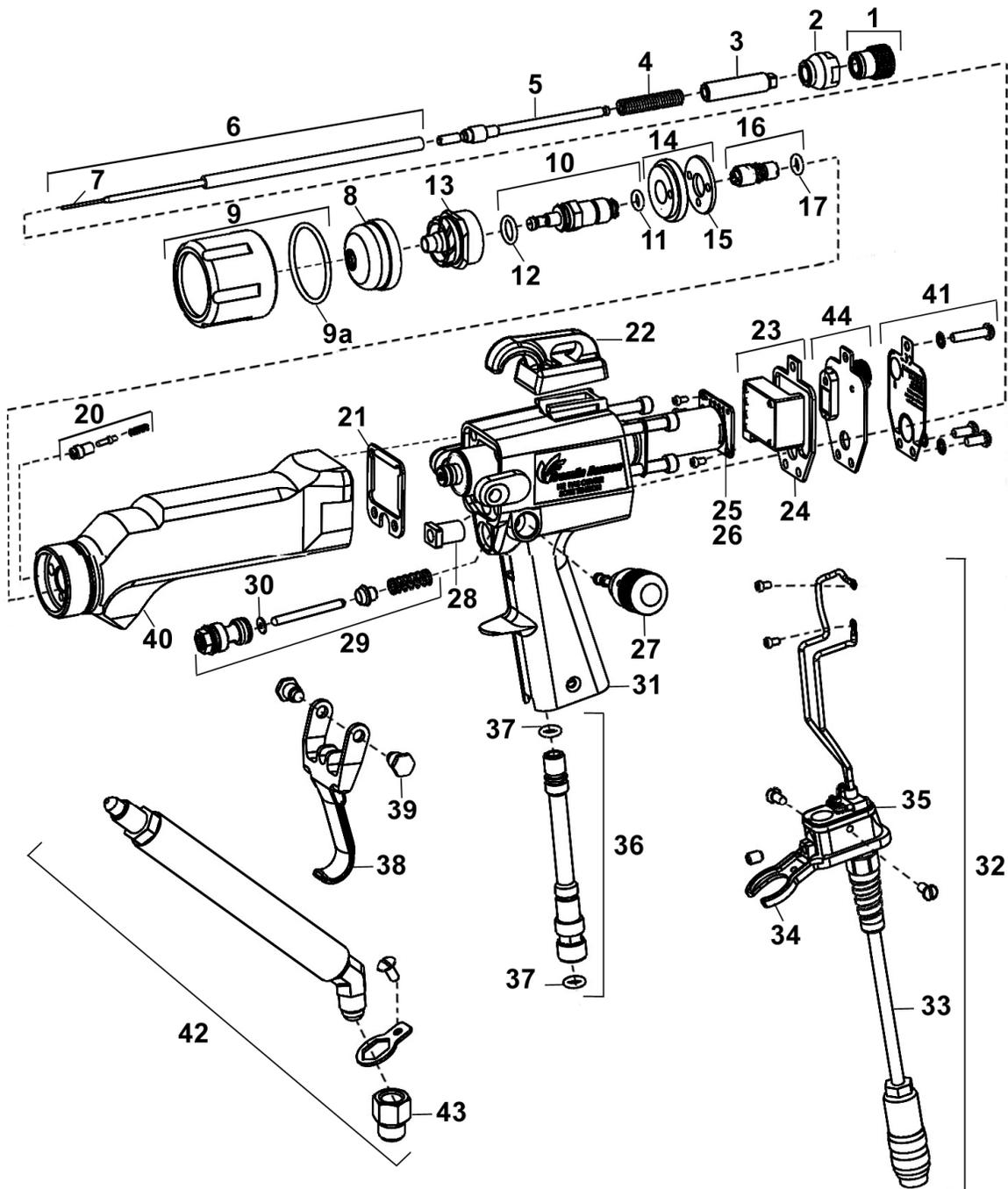
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMV 3 Ex



**KMV 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE PNEUMATIQUE MANUEL AVEC TETE ET BUSE
AIRSPRAY ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH AIR CAP AND SPRAY NOZZLE
LUFTELEKTROSTATIK – HAND- PISTOLE MIT LUFTKAPPE UND DÜSE
PISTOLA ELECTOSTÁTICA NEUMÁTICA CON CABEZAL Y BOQUILLA**

KMV 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)

135.287.420

KMV 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)

135.287.425

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 201	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 277 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	NC / NS	▪ Electrode	▪ Electrode	▪ Elektroden	▪ Electrodo	1
8	129 277 354	Tête	Air cap	Zerstäuberkopf	Cabezal	1
9	129 277 370	Bague de tête avec joint	Air cap ring with seal	Überwurfring mit Dichtung	Anillo de cabezal con junta	1
9a	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
10	129 277 050	Buse sortie annulaire avec joints	Swirling fan nozzle, complete with seals	Düse mit Dichtung, seitlicher Materialaustritt	Boquilla salida anular con juntas	1
11	909 429 702	▪ Joint arrière de buse (POLYFLUID)	▪ Back seal of the nozzle (POLYFLUID) assembly	▪ Hintere Düsendichtung (POLYFLUID)	▪ Junta trasera de boquilla (POLIFLUID)	1
12	909 429 256	▪ Joint (POLYFLUID)	▪ Seal (POLYFLUID)	▪ Dichtung (POLYFLUID)	▪ Junta (POLIFLUID)	1
13	129 277 353	Buse conique	Air deflector	Luftverteilerdüse	Boquilla conica	1
14	129 277 380	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
15	129 276 202	▪ Bague conductrice (x 10)	▪ Washer (pack of 10)	▪ Kontaktringe (10 St.)	▪ Anillo conductor (x 10)	1
16	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichttring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
17	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (les 5)	▪ Rear seal (pack of 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (X 5)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerator hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 277 360	Pointeau des événements (commande de changement de jet)	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellventil, komplett	Aguja de los eventos (mando cambio de abanico)	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Verbindungska-beleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2-Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body assembly	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 69X	Plaque d'identification KMV 3 Ex	KMV 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMV 3 Ex	Placa de identificación KMV 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and ON/OFF switch	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Package of seals 'servicing kit' (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 287 300	Kit de transformation en pistolet KMV 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Conversion kit for KMV 3 Ex gun (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Umbausatz für KMV 3 Ex (Pos. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Kit de transformación en pistola KMV 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	129 400 901	Joint EPDM (les 10)	Seal, EPDM (pack of 10)	Dichtungsring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (bolsa de 10)	1
11	129 400 915	Joint FPM (les 10)	Seal, FPM (pack of 10)	Dichtungsring FPM (10 St.)	Junta FPM (bolsa de 10)	1

Pour produits abrasifs / For abrasive materials / Für scheuernden Materialien / Para productos abrasivos

6	033 287 400	Pointeau équipé (PEEK)	Needle assembly (PEEK)	Farbnadeleinheit, kpl. (PEEK)	Aguja equipada (PEEK)	1
10	134 287 400	Buse sortie annulaire (PEEK) avec joints	Swirling fan nozzle, complete (PEEK) with seals	Düse mit Dichtung, (PEEK), seitlicher Materialaustritt	Boquilla salida anular (PEEK) con juntas	1

Doc. 573.166.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 17/02/16

Modif. / Änderung : Ind./ Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

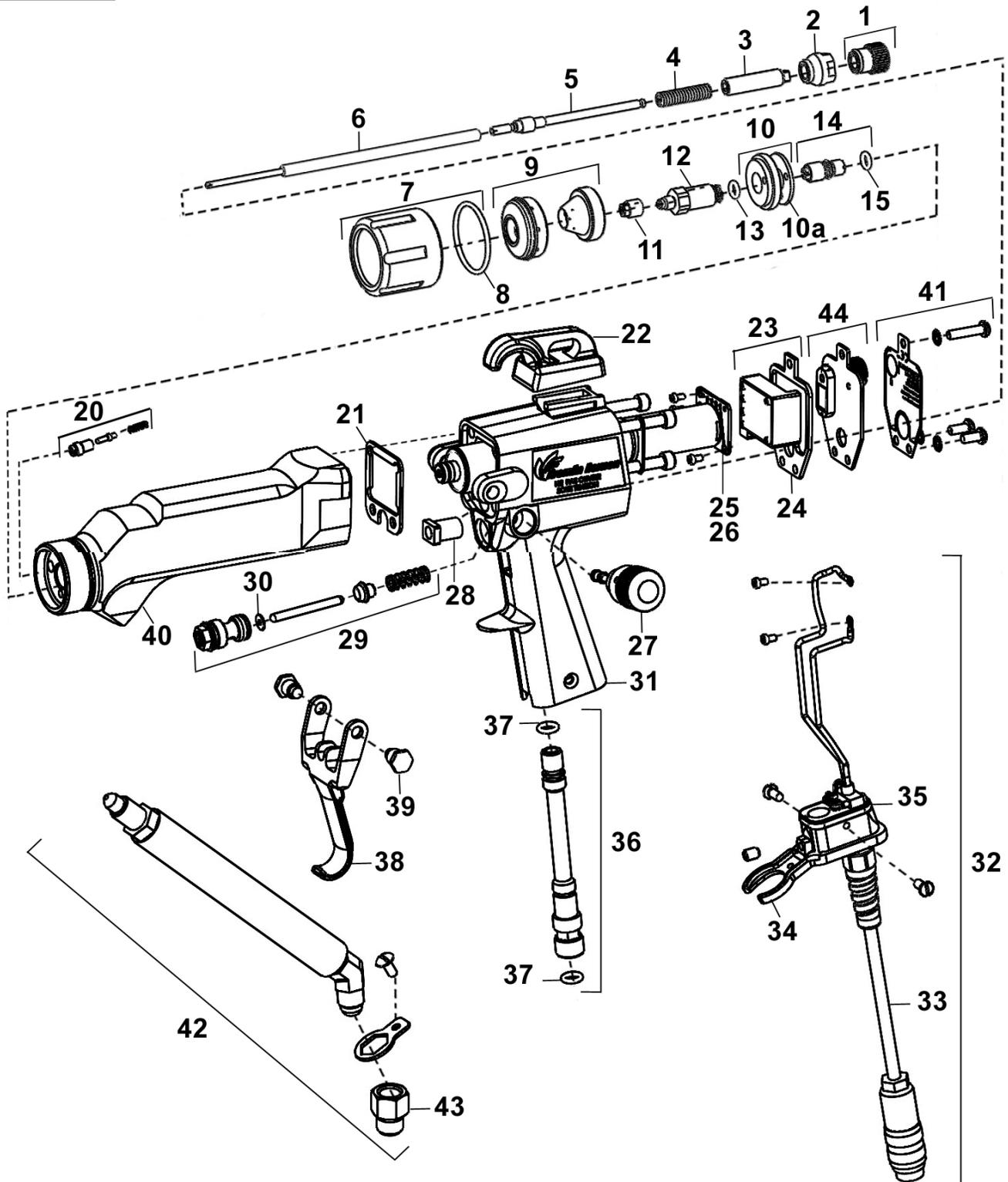
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMC 3 Ex



KMC 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE AIRMIX® MANUEL AVEC TETE KXC 5 ET BUSE K 30
AIRMIX® ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH KXC 5 AIR CAP AND K 30 SPRAY NOZZLE
AIRMIX® ELEKTROSTATIK - HANDPISTOLE MIT LUFTKAPPE KXC 5 UND DÜSE K 30
PISTOLA ELECTOSTÁTICA AIRMIX® CON CABEZAL KXC 5 Y BOQUILLA K 30

KMC 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)	# 135.283.430
KMC 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)	# 135.283.435
KMC 3 Ex + cable / Kabel (30 m / 98.5 ft)	# 135.283.440

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 203	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 272 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	129 277 370	Bague de tête avec joint	Air cap ring with seal	Überwurfring mit Dichtung	Anillo de cabezal con junta	1
8	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
9	132 273 100	Tête KXC5 équipée (jet rond)	Air cap assembly, KXC5 (round fan)	KXC5 – Zerstäuberkopf, komplett (Rundwirbelstrahl)	Cabezal KXC5 equipado (abanico redondo)	1
10	129 277 380	▪ Adaptateur de tête	▪ Air cap adapter	▪ Adapter für Zerstäuberkopf	▪ Adaptador de cabezal	1
10a	129 276 202	- Bague conductrice (pochette de 10)	- Conductive ring (pack of 10)	- Kontakttring (10er Satz)	- Arandela conductora (bolsa de 10)	1
11	134 873 030	Buse K30 (pour autres buses, voir tableau)	Spray tip, K30 (for other spray tips, see chart below)	K30-Düse (für andere Düsen, siehe Tabelle)	Boquilla K30 (para otras boquillas, consultar cuadro)	1
12	129 273 360	Siège équipé avec joint polyfluid	Seat assembly with polyfluid seal	Nadelsitz, komplett mit POLYFLUID - Dichtung	Asiento equipado con junta polifluid	1
13	909 429 702	▪ Joint de siège (POLYFLUID)	▪ Seal, seat (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	▪ Junta de asiento (POLIFLUID)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen-vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (x 5)	1
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerator + hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 270 255	Pointeau des événements complet	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellnadel, komplett	Aguja de los eventos completa	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NCS / NSS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Kabelhalterung	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2-Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 695	Plaque d'identification KMC 3 Ex	KMC 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMC 3 Ex	Placa de identificación KMC 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and switch ON/OFF	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 283 300	Kit de transformation en pistolet KMC 3 Ex (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Conversion kit for KMC 3 Ex gun (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Umbausatz für KMC 3 Ex (Pos. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Kit de transformación en pistola KMC 3 Ex (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	1

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
9	132 400 100	Tête KX55 équipée	Air cap assembly, KX55	KX55 - Zerstäuberkopf, komplett	Cabezal KX55 equipado	1
13	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM (10 x)	Junta EPDM (x 10)	1
13	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (10 x)	Junta FPM (x 10)	1
-	049 030 030	Clé de démontage de la buse	Dismantling wrench for tip	Düsenschlüssel	Llave de desmontaje de la boquilla	1
-	000 094 000	Boîte aiguilles de débouchage (x12)	Unclogging needle (x12)	Reinigungsnadeln (12 x)	Caja de agujas desobturadoras (x12)	1

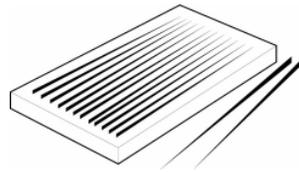


TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Type Typ / Tipo	Débit / Fluid flow rate Ausbringungsmenge / Caudal (cm ³ /mn)	#
K 10	100	134 873 010
K 20	200	134 873 020
K 30	300	134 873 030
K 40	400	134 873 040
K 50	500	134 873 050
K 60	600	134 873 060
K 70	700	134 873 070

Doc. 573.167.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 17/02/16

Modif. / Änderung : Ind./ Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

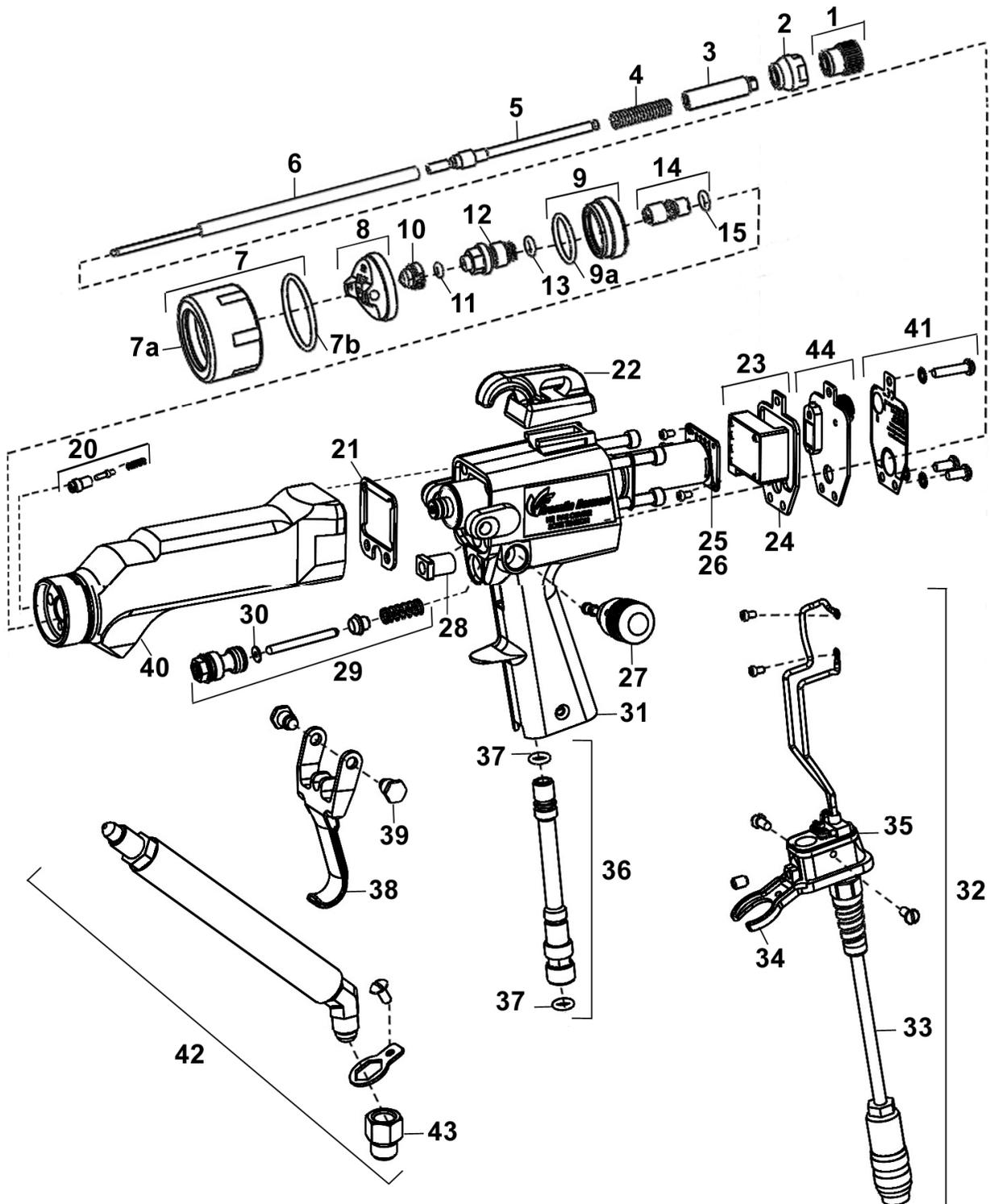
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMX 3 Ex



KMX 3 Ex

PISTOLET ELECTROSTATIQUE AIRMIX® MANUEL AVEC TETE (KX 16 ou KVX 14) ET BUSE 09/135

AIRMIX® ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH AIR CAP (KX 16 or KVX 14) AND 09/135 SPRAY NOZZLE

AIRMIX® ELEKTROSTATIK - HANDPISTOLE MIT LUFTKAPPE (KX 16 oder KVX 14) UND DÜSE 09/135

PISTOLA ELECTOSTÁTICA AIRMIX® CON CABEZAL (KX 16 o KVX 14) Y BOQUILLA 09/135

	+ KX 16	+ KVX 14
KMX 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)	# 135.284.420	# 135.285.420
KMX 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)	# 135.284.425	# 135.285.425
KMX 3 Ex + cable / Kabel (30 m / 98.5 ft)	# 135.284.430	# 135.285.430

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 203	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 272 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	129 276 001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
7a	129 274 301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für (10 St.)	▪ Junta para cabezal (Bolsa de 10)	1
7b	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung	▪ Junta de anillo	1
9	129 284 010	Adapteur de tête complet avec joints	Adapter, air cap	Adapter für Zerstäuberkopf	Adaptador de cabezal completo con juntas	1
9a	129 398 907	▪ Joint POLYFLUID (x 2)	▪ Seal, POLYFLUID (x 2)	▪ Dichtung, POLYFLUID (Satz à 2 St.)	▪ Junta POLIFLUID (x 2)	1
10	134 509 135	Buse AIRMIX 09/135 (pour autres buses, voir tableau p.4)	AIRMIX 09/135 spray tip (refer to tip chart p.4 for other sizes)	AIRMIX Düse 09.135 (für andere Düsengrößen, siehe Tabelle 4)	Boquilla AIRMIX 09/135 (para otras boquillas, consultar cuadro p.4)	1
11	129 529 903	Joint de buse (x 10)	Seal, tip (x 10)	Düsendichtung (Satz à 10 St.)	Junta de boquilla (x 10)	1
12	129 284 001	Siège sans joint	Seat without seal	Düsennadelsitz ohne Dichtung	Asiento sin junta	1
13	909 429 702	Joint de siège (POLYFLUID)	Seal, seat (POLYFLUID)	Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	Junta de asiento (POLIFLUID)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
20	129 400 905	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen- vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 23)	Oscillator + rear seal (ind. 23)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 23)	Oscilador + junta trasera (ind. 23)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (x 5)	▪ Junta trasera (x 5)	1
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 23)	HV generator assembly + rear seal (ind. 23)	Hochspannungsgenerator + hintere Dichtung (Pos. 23)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 23)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 270 255	Pointeau des événements complet	Air adjustment knob	Zerstäuberluft- Einstellnadel, komplett	Aguja de los eventos completa	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolengriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Verbindungskabeleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2 Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 694	Plaque d'identification KMX 3 Ex	KMX 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMX 3 Ex	Placa de identificación KMX 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and switch ON/OFF	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

KMX 3 EX - KX 16

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 284 000	Tête KX16 avec bague de contact	KX16 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KX 16 mit Kontaktring	Cabezal KX16 con anillo de contacto	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

*b	129 284 300	Kit de transformation en pistolet KMX 3 Ex KX 16 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Conversion kit for KMX 3 Ex KX 16 gun (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Umbausatz für KMX 3 Ex KX 16 (Pos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Kit de transformación en pistola KMX 3 Ex KX 16 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	1
*c	129 274 350	Kit maintenance pointeau-buse KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	Servicing kit needle-nozzle KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	Wartungssatz Nadel-Düse KMX 3 Ex KX 16 (Pos. 6, 8, 12, 13, 14)	Kit reparación aguja-boquilla KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	1

KMX 3 EX - K VX 14

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 284 200	Tête K VX 14 avec bague de contact	K VX 14 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf K VX 14 mit Kontaktring	Cabezal K VX 14 con anillo de contacto	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

*d	129 284 400	Kit de transformation en pistolet KMX 3 Ex K VX 14 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Conversion kit for KMX 3 Ex K VX 14 gun (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Umbausatz für KMX 3 Ex K VX 14 (Pos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Kit de transformación en pistola KMX 3 Ex K VX 14 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	1
----	-------------	--	---	--	---	---

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Calibre / Size / Größe		06	09	12	14	20
Débit d'eau / Water flow rate / Wasserdurchfluss / Caudal de agua (l/mn)	20 bar	0.15	0.20	0.26	0.30	0.40
	35 bar	0.20	0.30	0.36	0.40	0.50
	50 bar	0.30	0.45	0.55	0.70	1.00
Ø equiv. (mm)		0.28	0.33	0.38	0.41	0.50
Repère tamis / Mesh number / Siebgröße / Índice tamiz	Filtre pistolet / Gun filter / Pistolenfilter / Filtro pistola	4	6	6	6	12
	Filtre pompe / Pump filter / Pumpenfilter / Filtro bomba	4 ou / or / oder / o 6	6 ou / or / oder / o 8	6 ou / or / oder / o 8	8 ou / or / oder / o 12	12
Repère gravé sur la buse / Number engraved on the tip / Eingravierte Düsen - Kennzahl / índice gravado sobre la boquilla						
Largeur moyenne du jet à 25 cm / Average width of fan at 25 cm (10") / Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Anchura media de abanico a 25 cm	15 cm	06/075	09/075	--	--	--
	19 cm	06/095	09/095	12/095	14/095	--
	23 cm	06/115	09/115	12/115	--	--
	27 cm	06/135	09/135	12/135	--	--
	31 cm	--	--	--	--	--
	35 cm	--	--	--	14/175	--

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de **134.5XX.XXX**.
Exemple : pour commander une buse 09/115, utiliser la référence : **134.509.115**

To determine the tip part number, replace the "Xs" in the part number **134.5XX.XXX** with the tip number.
Example : to order an 09/115 tip, order by part number **134.509.115**

Die Bestell Nr. erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt :**134.5XX.XXX**
Beispiel : für die Airmix Düse 09/115 ergibt sich die Bestell Nr. **134.509.115**

Para establecer la referencia de una boquilla, sustituir las X por las cifras gravadas en la boquilla precedido de **134.5XX.XXX**.
Ejemplo : para pedir una boquilla 09/115, utilizar la referencia : **134.509.115**

Nota :

- pour buse de 09 et calibre supérieur : monter un joint de buse (ind.11) (pochette de 10 - ref. 129.529.903)
- pour buse de 06 : remplacer le joint (ind.11) par un microtamis 100 µ (pochette de 10 - ref. 129.609.901)

Nota :

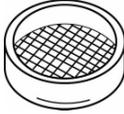
- for tip size 09 and above : install a tip seal (ind.11) (package of 10 – P.N°. 129.529.903)
- for tip size 06 : replace seal (ind.11) with a microfilter 100 µ (package of 10 – P.N°. 129.609.901)

Nota :

- für Düsengröße 09 und größer : Düsendichtung einsetzen (Pos. 11) (Satz à 10 St. - Artikel-Nr: 129.529.903)
- für Düsengröße 06 und kleiner : Düsendichtung (Pos. 11) gegen Düsensiebe 100 µ tauschen (Satz à 10 St.- Artikel-Nr: 129.609.901)

Nota :

- para boquilla de 09 y calibre superior : montar una junta de boquilla (índ. 11) (bolsa de 10 - ref. 129.529.903)
- para boquilla de 06 : cambiar la junta (índ. 11) por un microtamiz 100 µ (bolsa de 10 - ref. 129.609.901)

Ind. 11	#
	129 529 903
	129 609 901

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	129 284 002	Siège en inox (→ KX 16)	Seat, stainless steel (→ KX 16)	Düsennadelsitz in Inox (→ KX 16)	Asiento en inox (→ KX 16)	1
13 - 15	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM(x10)	Junta EPDM (x 10)	1
13 - 15	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (x 10)	Junta FPM (x 10)	1
-	000 094 000	Boîte aiguilles de débouchage (les 12)	Unclogging needle (pack of 12)	Reinigungsnadeln (12 St.)	Caja de agujas desobturadoras (x 12)	1

